CQX1A1331Z

TEAC

# A-H380

## Integrated Stereo Amplifier




**BEDIENUNGSANLEITUNG**

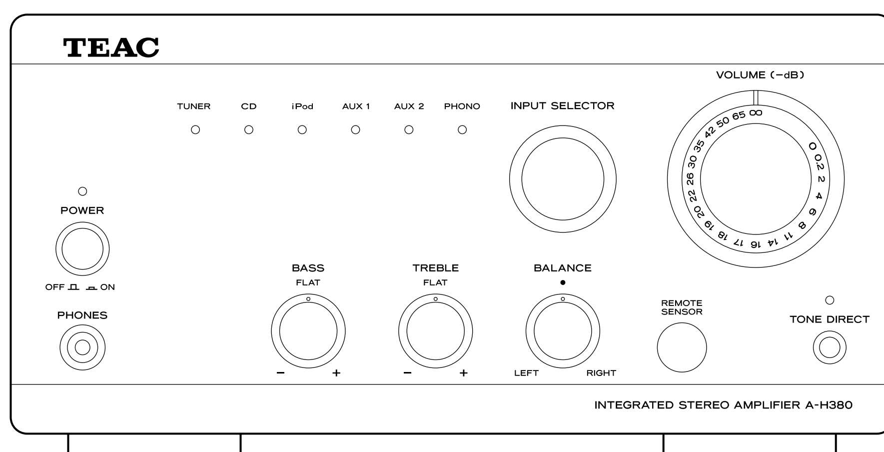
**MANUALE DI ISTRUZIONI**

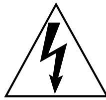
**GEBRUIKSAANWIJZING**

DEUTSCH

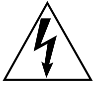
ITALIANO

NEDERLANDS




**CAUTION**
**RISK OF ELECTRIC SHOCK**
**DO NOT OPEN**


CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

- Do not expose this apparatus to drips or splashes.
- Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Do not install this apparatus in a confined space such as a book case or similar unit.
- The apparatus draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the standby position.
- The apparatus should be located close enough to the AC outlet so that you can easily grasp the power cord plug at any time.
- An apparatus with Class I construction shall be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- The main plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

**CAUTION**

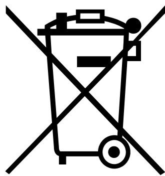
- DO NOT REMOVE THE EXTERNAL CASES OR CABINETS TO EXPOSE THE ELECTRONICS. NO USER SERVICEABLE PARTS ARE WITHIN!
- IF YOU ARE EXPERIENCING PROBLEMS WITH THIS PRODUCT, CONTACT TEAC FOR A SERVICE REFERRAL. DO NOT USE THE PRODUCT UNTIL IT HAS BEEN REPAIRED.

# Inhalt

**Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.**



**Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte**



1. Sofern ein Gerät mit dem Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass dessen Entsorgung gemäß der „RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte" geregelt ist.
2. Sämtliche elektrischen und elektronischen Geräte müssen dementsprechend, getrennt vom Restmüll, den von der jeweils zuständigen städtischen oder Bundesbehörde dazu bestimmten, gesonderten Wertstoffsammlungen zugeführt werden.
3. Eine korrekte Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte trägt in hohem Maße der Vermeidung möglicher negativer Konsequenzen für die Umwelt und damit auch für ihre eigene sowie die Gesundheit Anderer bei.
4. Weiterführende Informationen bezüglich der Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte erhalten Sie auf Anfrage bei ihrem zuständigen Stadtbüro, Abfallentsorgungsgesellschaft oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät ursprünglich erworben haben.

# Vor der ersten Inbetriebnahme

**Lesen Sie die folgenden Hinweise bitte aufmerksam durch und beachten Sie diese, bevor Sie den A-H380 in Betrieb nehmen.**

- Da sich der Receiver während des Betriebs erwärmt, achten Sie bitte stets auf ausreichenden Freiraum zur Belüftung rund um den A-H380.
  Verdecken Sie die Lüftungsöffnungen nicht. Stellen Sie sicher, dass stets ein Freiraum von mindestens 20 cm oberhalb und von mindestens 5 cm seitlich des Receivers vorhanden ist. Legen oder stellen Sie keine Gegenstände auf den Receiver.
- Achten Sie bitte darauf, dass die Netzspannung, mit der Sie den A-H380 betreiben möchten, den Angaben auf der Rückseite des Receivers entspricht. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte einen örtlichen Elektriker.
- Gehen Sie bei der Wahl eines geeigneten Standorts gewissenhaft vor. Vermeiden Sie hierbei die Einwirkung direkten Sonnenlichts oder anderer Hitzequellen sowie Orte, die vermehrt Erschütterungen oder Vibrationen, Staub, Wärme, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Plazieren Sie den A-H380 niemals auf einem anderen Verstärker/Receiver.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse, da dies zu Schäden im Geräteinnern oder zu einem Stromschlag führen kann. Falls ein Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen sein sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Servicestelle.
- Ziehen Sie beim Entfernen des Anschlusskabels niemals am Kabel, sondern stets am daran befindlichen Stecker.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ausschließlich ein sauberes, weiches und trockenes Tuch, da die Verwendung chemischer Reinigungsmittel zu Beschädigungen führen kann.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so dass Sie diese bei eventuellen Fragen oder Problemen zur Hand haben.

**ACHTUNG**

- Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen diese Komponente Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Platzieren Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte, wie etwa Vasen, auf der Komponente.
- Installieren Sie diese Komponente nicht in geschlossenen Möbeln, wie etwa einem Bücherschrank oder einem geschlossenen Regalsystem.
- Auch im Bereitschaftsmodus - der STANDBY/ON-Schalter befindet sich in der Stellung „Standby" - bezieht diese Komponente einen geringen Ruhestrom aus dem Stromnetz.
- Platzieren Sie diese Komponente so, dass die Wandsteckdose, an der Sie das Gerät angeschlossen haben, jederzeit leicht zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, dass die Wandsteckdose, an der Sie die Komponente anschließen, geerdet ist (Schutzkontaktsteckdose).

# Technische Daten

**Verstärkerteil**

Ausgangsleistung ............... 45 W + 45 W (6 Ω, 1 kHz, 0.1 %)
Klirrfactor ............................... 0.1 % (1 kHz, 6 Ω, 45 W)
Fremdspannungsabstand ..... PHONO: 70 dB (IHF-A/input short)
AUX, CD, TAPE, TUNER: 95 dB (IHF-A/input short)
CD direct: 95 dB (IHF-A/input short)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz ...... PHONO: 2.5 mV 47 kΩ
AUX, CD, TAPE, TUNER: 180 mV 20 kΩ
Frequenzgang ....................................10 Hz - 65 kHz
Klangregler .............................. BASS : ±10 dB (100 Hz)
TREBLE : ±10 dB (10 kHz)

**Allgemein**

Spannungsversorgung .......................... AC 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme ....................................... 85 W

Netzausgang (max. 100 W) ......................... switched x 1

Abmessungen (BxHxT) ......................215 x 110 x 312 mm
Gewicht (netto) ..........................................5.0 kg

Mitgeliefertes Zubehör ....................... Fernbedieneinheit
(RC-1179 oder RC-1183)
Batterien (AAA, R03, UM-4) x 2
AC-Netzkabel x 1
Bedienungsanleitung x 1
Garantiekarte x 1

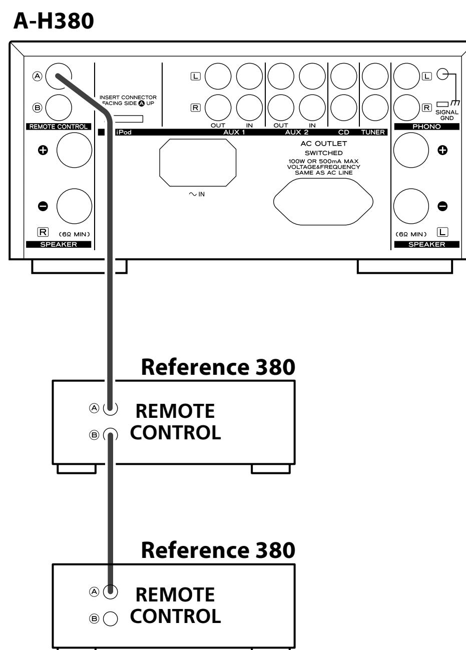
- Änderungen des Designs und der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
- Bei den Angaben für Gewicht und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.
- Die Abbildungen stellen die Produktionsmodelle nicht unbedingt in jedem Detail genau dar.

# Systemanschluss

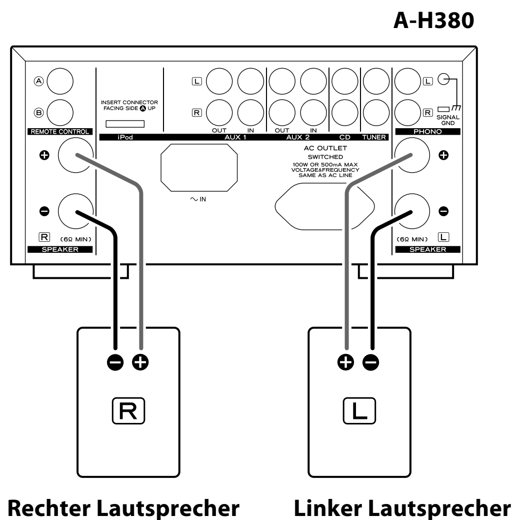
I componenti del sistema TEAC H-380 possono essere agevolmente controllati e traggono vantaggio dalla sofisticata interfaccia AI(Artificial Intelligence) che permette di usare le funzioni Direct Play.

- Die STANDBY/ON-Taste des A-H380 kann verwendet werden, um alle über Fernbedienungskabel angeschlossenen Komponenten zu steuern. (Stellen Sie den REMOTE CONTROL SELECTOR auf der Rückseite des PDH380 auf “SYSTEM“.)
- Wenn Sie die PLAY-Taste einer Quelle drücken, wird der INPUT SELECTOR des A-H380 automatisch auf die Quelle eingestellt.
- Die Wiedergabe der Audiosignalquelle, die Sie mittels INPUT SELECTOR des A-H380 auswählen, wird automatisch gestartet.
- Beim Einschalten des Systems wird die Wiedergabe der zuletzt wiedergegebenen Audiosignalquelle automatisch erneut gestartet.
- Mit der Systemfernbedienung können alle mittels Fernbedienungskabel miteinander verbundenen Komponenten gesteuert werden.
- Sie können alle über das Fernbedienungskabel angeschlossenen Komponenten über den Täglich-Timer oder Einschlaf-Timer des T-H380 auf Ein/Bereitschaft schalten.

**Verbinden Sie die REMOTE CONTROL-Buchse (A oder B) jeder Komponente über die Fernbedienungskabel.**



# Lautsprecheranschlüsse




**Rechter Lautsprecher** **Linker Lautsprecher**

**ACHTUNG:**

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für jede Komponente, die Sie mit diesem Gerät zu verwenden beabsichtigen.

**ACHTUNG:**

- Prüfen Sie die Impedanz Ihrer Lautsprecher. Schließen Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von mehr als 6 Ohm an.

- Die roten Lautsprecherklemmen sind ⊕ (positiv), und die schwarzen Lautsprecherklemmen sind ⊖ (negativ). Grundsätzlich ist die Plus-Seite ⊕ des Lautsprecherkabels markiert, um sie von der Minus-Seite ⊖ zu unterscheiden. Verbinden Sie die markierte Seite mit der ⊕ Klemme und die unmarkierte Seite mit der ⊖Klemme.

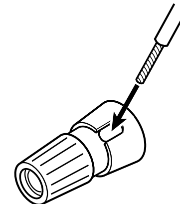
- Achten Sie bitte darauf, dass sich die beiden abisolierten Enden der Kabel nicht berühren, da dies andernfalls zu Kurzschlüssen führen kann, die möglicherweise einen Kabeloder Gerätebrand sowie irreparable Schäden an Ihrem HiFi- System bedingen könnten..

- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.

**Anschließen der Lautsprecherboxen:**

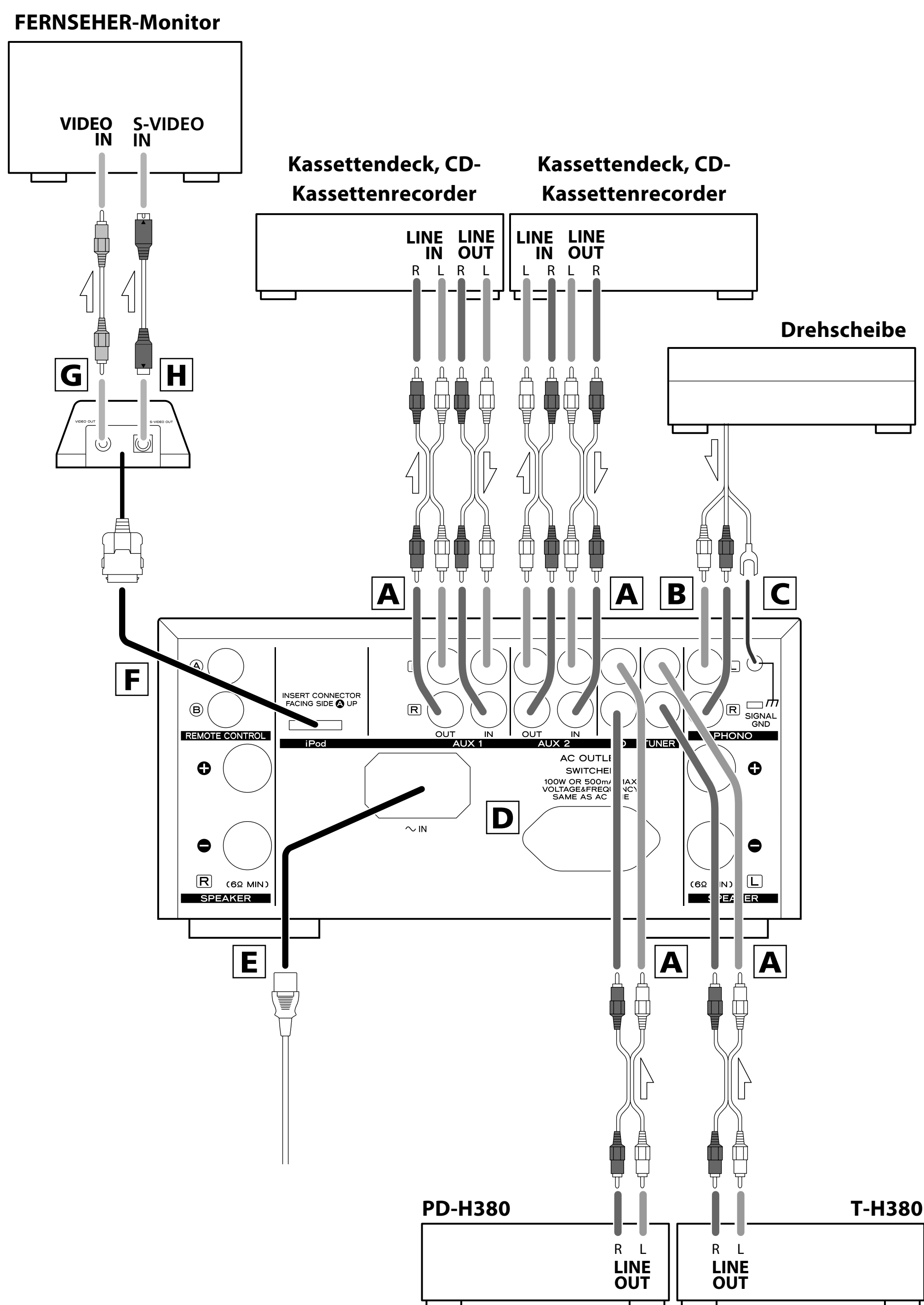
1. Drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlussklemmen gegen den Uhrzeigersinn, um die Kabel anschließen zu können. Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden herausschrauben.

2. Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlussöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen):



   Achten Sie darauf, dass Sie nicht anstelle der abisolierten Kabelenden die Kabelummantelung festgeklemmt haben.

3. Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, dass die Kabel richtig festgeklemmt sind.



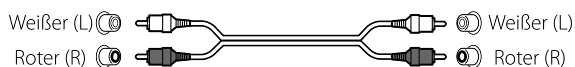

**VORSICHT:**

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für jede Komponente, die Sie mit diesem Gerät zu verwenden beabsichtigen.

## A LINE IN/OUT-Buchsen

Diese Buchsen geben ein analoges 2-Kanal-Audiosignal aus. Schließen Sie die Komponenten mit RCA-Kabeln an.

Anschluss:
weißer Stecker → weiße Buchse (L: linker Kanal)
roter Stecker → rote Buchse (R: rechter Kanal)




- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.

## B PHONO-Buchsen

Schließen Sie das RCA-Klinkencabel an die PHONO-Buchsen des Plattenspielers an.

Anschluss:
weißer Stecker → weiße Buchse (L: linker Kanal)
roter Stecker → rote Buchse (R: rechter Kanal)

- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.

## C SIGNAL GND (Erdung)

Sofern vorhanden, verbinden Sie bitte das Erdungskabel des Plattenspielers mit diesem Anschluss.

- Dies ist keine Schutzkontakterde.

## D AC OUTLET

Hier können Sie das Netzstromkabel Ihrer Komponente anschließen. Dieser Ausgang ist nur aktiv, wenn das Gerät eingeschaltet oder auf Bereitschaftsmodus geschaltet ist. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, ist dieser Ausgang inaktiv.

**Achtung:**
Stellen Sie sicher, dass die Gesamtleistungsaufnahme aller an diesem Anschluss betriebenen Komponenten den Wert von 100 Watt nicht übersteigt.

## E Netzeingang

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.

- Die Verwendung anderer Netzkabel kann einen Brand oder einen Stromschlag zur Folge haben.

- Nehmen sie das Netzkabel aus dem Anschluss, falls sie das Gerät nicht für längere Zeit verwenden wollen.

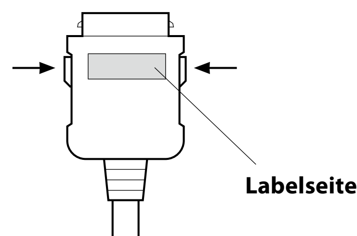
## F iPod-Port

Schließen Sie das iPod-Dock DS-20 (Option) an diesen Port an.

- Die Labelseite des Steckers muss nach oben weisen.

- Schieben Sie den Stecker ein, bis Sie ein leichtes „Klicken" hören.

**Abtrennen des Docks:**
Drücken Sie an beiden Seiten des Steckers und ziehen Sie ihn ab.




**Kompatible iPod-Software**
Falls Ihr iPod mit dem A-H380 oder mit der Fernbedienung nicht funktioniert, kann das Problem unter Umständen durch eine Aktualisierung der Software gelöst werden.
Besuchen Sie die Apple-Website, und laden Sie die neueste iPod-Software herunter.

iPod ist eine in den USA und anderen Ländern registrierte Marke der Apple Inc.

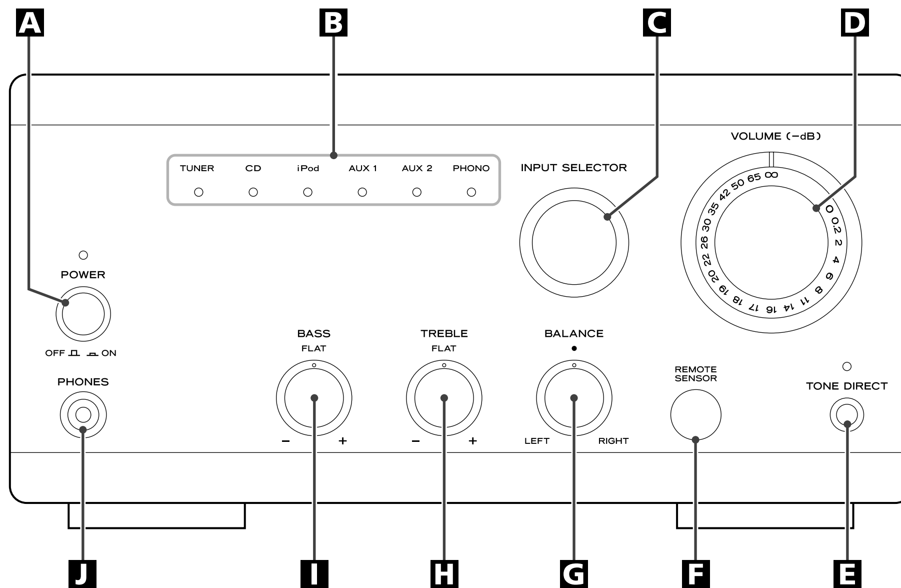
## G VIDEO OUT

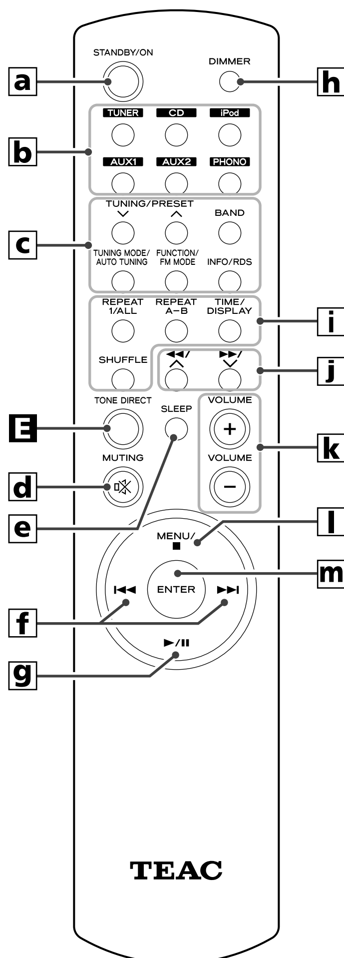
Diese Klemme gibt das Videosignal vom iPod aus. Verwenden Sie ein FBAS-Videokabel, um das Dock an den FBAS-Videoanschluss eines Fernsehgeräts oder Monitors anzuschließen.

## H S-VIDEO OUT

Diese Klemme gibt das S-Videosignal vom iPod aus. Verwenden Sie ein S-Videokabel, um das Dock an den S-Videoeingang eines entsprechend ausgestatteten Fernsehgeräts oder Monitors anzuschließen. Wenn Sie die Wahl haben, ziehen Sie diesen Anschluss dem FBAS-Videoanschluss vor.

DEUTSCH




**A POWER**

Betätigen Sie diesen Schalter, um das System aus- oder in den Bereitschaftsmodus zu schalten.
Wenn Sie die System-Steuerfunktion verwenden, schalten Sie diesen Schalter ein und schalten die Anlage mit der Fernbedienung auf Ein/Bereitschaft.

Die Bereitschaftskontrollleuchte leuchtet orangefarben, wenn das Gerät im Bereitschaftsmodus ist. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Kontrollleuchte blau.

**VORSICHT:**

- Vor dem Einschalten des Geräts stellen Sie den Regler VOLUME auf Minimum (∞) und steigern dann allmählich die Lautstärke.

**B Eingangskontrollleuchte**

Diese Leuchten zeigen an, welche Eingangsquellen gewählt sind

**C INPUT SELECTOR**

Mit diesem Regler können Sie eine Quelle wählen.

**D VOLUME**

Drehen Sie diesen Regler, um die Lautstärke zu regeln.

**E TONE DIRECT**

Wenn diese Taste gedrückt wird, wird die Klang- und Balanceregelung umgangen.
Drücken Sie sie erneut, um auf normal zurückzuschalten.
Wenn diese Funktion aktiv ist, leuchtet die Kontrollleuchte.

**F Infrarotsensor zum Empfang des Fernbedienungssignals**

Richten Sie die Fernbedienung auf diesen Sensor aus, um Änderungen an den Einstellungen vorzunehmen.

**G BALANCE**

Verwenden Sie diesen Regler zum Einstellen der Lautsprecherbalance. Normalerweise sollte der Regler auf Mittenstellung gestellt sein.

**H TREBLE**

Verwenden Sie diesen Regler zum Einstellen des Pegels des Hochfrequenz-Tonbereichs. (Seite 11)

**I BASS**

Verwenden Sie diesen Regler zum Einstellen des Pegels des Niederfrequenz-Tonbereichs (Seite 11)

**J PHONES**

Schließen Sie einen Stereokopfhörer an dieser Buchse an, um ungestört Musik genießen zu können. Die Wiedergabelautstärke kann mittels VOLUME-Regler eingestellt werden.

**a STANDBY/ON**

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten bzw.

**b TUNER, CD, iPod, AUX 1, AUX 2, PHONO**

Diese Tasten dienen zur Wahl einer Programmquelle.

**c Buttons for the operation of TEAC T-H380 (TUNER).**

Sie können den T-H380 bedienen, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-H380 und A-H380 mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind.

**d MUTING**

Verwenden Sie diese Taste, um die Tonwiedergabe stumm zu schalten. (page 11)

**e SLEEP**

Sie können die Einschlaf-Timerfunktion des T-H380 bedienen, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-H380 und A-H380 mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind.

**f skip (⏮ / ⏭)**

Verwenden Sie diese Tasten zum Überspringen von Tracks/Dateien während der Wiedergabe vom PDH380 oder iPod.
Während der Wiedergabe wird die Suche nach einem Track/einer Datei gestartet, wenn diese Tasten gedrückt gehalten werden.

**g Play/Pause (▶/❚❚)**

Verwenden Sie diese Taste zum Starten oder Pausieren der Wiedergabe vom PD-H380 oder iPod.

**h DIMMER**

Sie können diese Taste verwenden, um die Anzeige in drei Stufen abzublenden, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-H380 und A- mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind.

**i Tasten zur Bedienung des TEAC PD-H380 CDPlayers (CD).**

Sie können den T-H380 bedienen, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-H380 und A-H380 mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind.

**j Search ( ◀◀ / ▶▶ ) /Scroll (︿/﹀)**

Verwenden Sie diese Tasten zum Suchen nach einem Track/einer Datei im CD-Modus.
Verwenden Sie diese Tasten zum Scrollen des Menüs des iPod im iPod-Modus.

**k VOLUME**

Diese Tasten dienen zum Einstellen der Lautstärke.

**l MENU/stop (■)**

Verwenden Sie diese Taste zum Stoppen der Wiedergabe vom PD-H380 im iPod-Modus.
Verwenden Sie diese Tasten zum Zurückgehen zum vorherigen Menü im iPod-Modus.
Diese Taste entspricht der MENU-Taste an Ihrem iPod.

**m ENTER**

Diese Taste entspricht der mittleren Taste auf Ihrem iPod.
Im iPod-Modus bestätigen Sie mit dieser Taste eine in den Menüs getätigte Wahl.

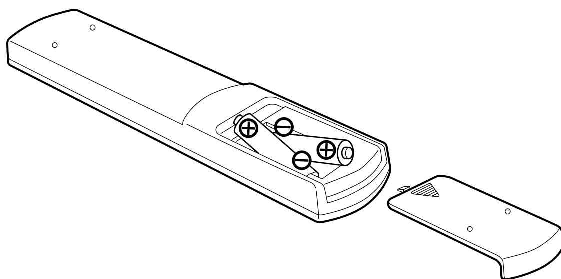
# Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienung ermöglicht eine bequeme Steuerung des PD-H380. Richten Sie hierzu die Fernbedienung auf den Empfangssensor des PD-H380.

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann die Funktion durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.

- Beim Betrieb mittels Fernbedienung können Fehlfunktionen auftreten, wenn der PD-H380 in der Nähe eines anderen Infrarotstrahlen aussendenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum andere Infrarot-Fernbedienungen gleichzeitig betrieben werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung des PD-H380 Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

## Einlegen der Batterienation



1. Entfernen Sie bitte die Batteriefachabdeckung.

2. Setzen Sie bitte zwei Batterien des Typs „AAA" (R03, UM-4) unter Beachtung der Polarität (⊕/⊖) in die jeweiligen Halterungen ein.

3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung wieder.

**Batteriewechsel**

Wenn der Funktionsradius der Fernbedienung kontinuierlich abnimmt, wird ein Batteriewechsel erforderlich. Ersetzen Sie grundsätzlich beide Batterien durch frische.

## Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Achten Sie bitte auf korrekte Polarität (⊕ und ⊖).

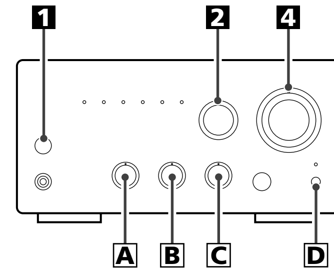
- Verwenden Sie stets zwei Batterien gleichen Typs. Verwenden Sie niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen.

- Einweg- und wieder aufladbare Batterien können gleichermaßen verwendet werden.
  Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.

- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern.
  Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs durch frische ersetzen.

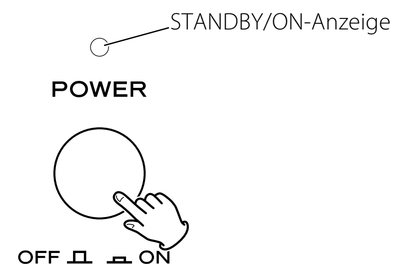
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

# Grundlegende Bedienung




**1 Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.**

Wenn Sie die System-Steuerfunktion verwenden und wenn Sie den Täglich-Timer oder den Einschlaf-Timer des H380 verwenden, schalten Sie diesen Schalter ein und schalten die Anlage mit der Fernbedienung auf Ein/Bereitschaft.

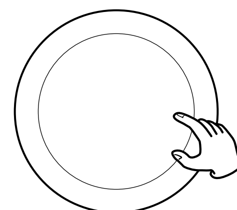



Die STANDBY/ON-Anzeige schaltet von orangefarben auf blau um.

- Wenn Sie die Anlage einschalten, startet die Wiedergabe automatisch mit der zuletzt gewählten Quelle.

**2 Wählen Sie eine Audiosignalquelle**

Wählen Sie eine Quelle durch Drehen des INPUT SELECTOR-Reglers (oder durch Drücken einer der INPUT SELECTOR-Tasten an der Fernbedienung).

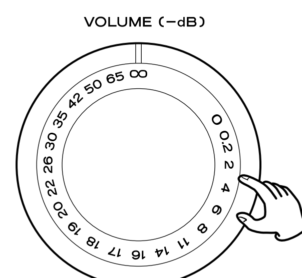



**3 Steuern Sie die Geräte zur Wiedergabe**

Lesen Sie die Anleitungen der einzelnen Komponenten.

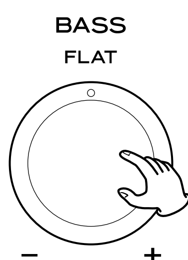
**4 Stellen Sie die Lautstärke ein.**

Erhöhen Sie langsam die Wiedergabelautstärke. Drehen Sie hierzu den VOLUMERegler im Uhrzeigersinn.



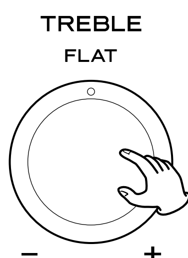
## A Zum Einstellen der Tiefen

Drehen Sie diesen Regler zum Einstellen des Pegels des Niederfrequenz-Tonbereichs. Die Neutralposition ist in der Mitte.



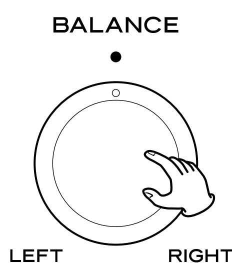

## B Zum Einstellen der Höhen

Drehen Sie diesen Regler zum Einstellen des Pegels des Hochfrequenz-Tonbereichs. Die Neutralposition ist in der Mitte



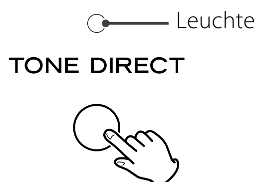

## C Zum Einstellen der Balance

Stellt die Balance des Lautstärkepegels zwischen linken und rechten Lautsprechern ein.
Normalerweise sollte der Regler auf Mittenstellung gestellt sein.



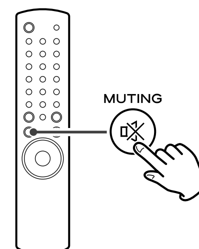

## D Direktklang

Wenn diese Taste gedrückt wird, wird die Klang- und Balanceregelung umgangen. Drücken Sie sie erneut, um auf normal zurückzuschalten. Wenn diese Funktion aktiv ist, leuchtet die Kontrollleuchte.



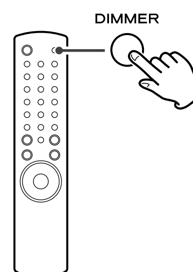

## E Muting (Stummschaltung)

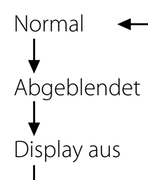
Betätigen Sie die Taste MUTING, um die Wiedergabe kurzzeitig stumm zu schalten. Erneutes Betätigen der Taste MUTING hebt die Stummschaltung wieder auf.
Während die Stummschaltung aktiviert ist, blinkt der Zeiger des VOLUME-Reglers




## F Dimmer

Sie können das Display des T-H380 und H380 abblenden, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen dieser Geräte und des A-H380 mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind.

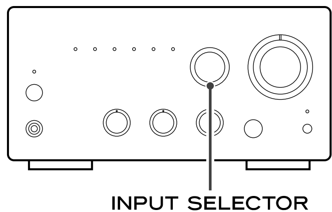


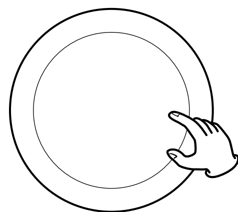




- Diese Einstellung ist nicht gespeichert, wenn das Gerät auf Bereitschaft/Ein schaltet.
  Beim nächsten Einschalten des Geräts leuchtet das Display normal.

- Wenn das Gerät bedient wird, während die Einstellung "Display aus" ist, schaltet das Display für 3 Sekunden auf normal.

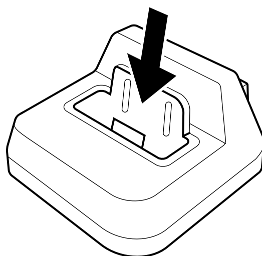
**1 Wählen Sie “iPod“ durch Drehen des INPUT SELECTOR-Reglers (oder durch Drücken der INPUT SELECTOR-Taste an der Fernbedienung).**



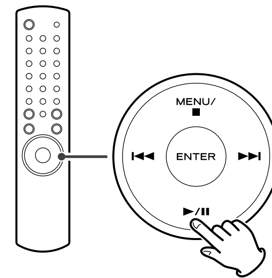
**2 Insert the iPod into the Dock.**

Der iPod schaltet sich automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der iPod-Musikliste.
Wenn der iPod eingesetzt wird, während INPUT SELECTOR auf eine andere Quelle gestellt ist, schaltet der iPod ein und schaltet auf Pause-Modus.



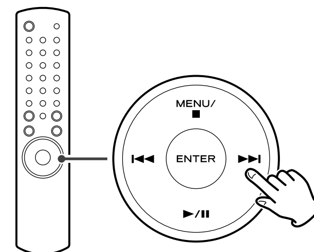
- Stellen Sie sicher, dass der geeignete Dock-Adapter verwendet wird (siehe “Erste Inbetriebnahme des iPod“).
- Die iPod-Batterie wird voll neu aufgeladen, wenn der iPod in das Dock gesetzt wird und der A-H380 eingeschaltet oder im Bereitschaftsmodus ist.
- Wenn ein Kopfhörer an den iPod angeschlossen wird, erfolgt die Wiedergabe sowohl über die Lautsprecher des A-H380 als auch über den Kopfhörer.

**Anhalten der Wiedergabe**




Zum Anhalten der Wiedergabe drücken Sie die Taste play/pause (►/II). Die Wiedergabe stoppt an der momentanen Stelle.
Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste play/pause (►/II).

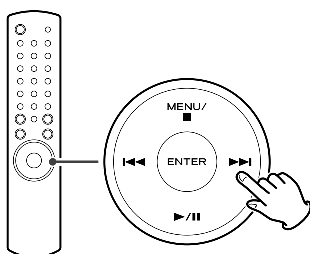
**Zum Weiterspringen zum nächsten oder vorherigen Track/ Datei**




Während der Wiedergabe drücken Sie die Überspringen-Taste (|◄◄ / ►►|) wiederholt, bis der gewünschte Track gefunden wird.

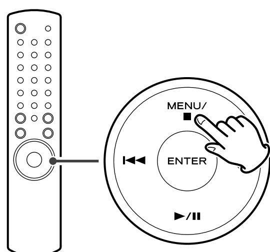
- Wenn die |◄◄ Taste während der Wiedergabe gedrückt wird, wird der laufende Track von Anfang an wiedergegeben. Wenn Sie die vorherigen Tracks abspielen wollen, drücken Sie die |◄◄ Taste zweimal oder mehr.

## Suche nach einer bestimmten Stelle in einem Titel



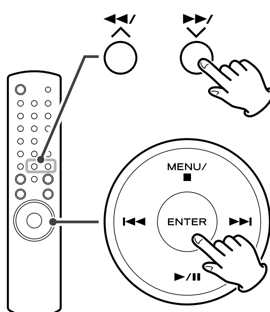

Während der Wiedergabe halten Sie die Überspringen-Taste (⏮/⏭) gedrückt und lassen sie los, wenn der zu Hören gewünschte Part gefunden wurde.

## Rückkehr zum vorherigen Menü



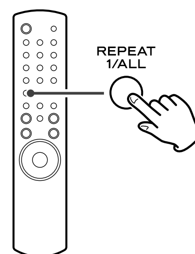

Drücken Sie die Taste MENU, um zum vorherigen Menü zurückzugelangen.
Diese Taste entspricht der MENU-Taste auf Ihrem iPod.

## Wahl des Menüpunkts

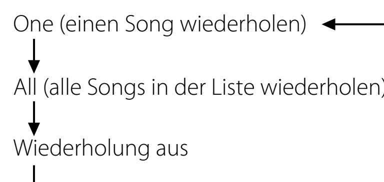



Drücken Sie die Scroll-Taste (◀◀/▶▶, ∧/∨) an der Fernbedienung zum Scrollen zu dem gewünschten Menüpunkt, und drücken Sie dann die ENTER-Taste.

## Wiedergabewiederholung

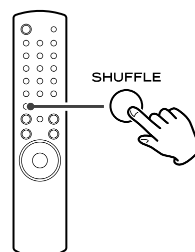



Mit jedem Druck auf die Taste REPEAT 1/ALL ändert sich der Modus wie folgt:

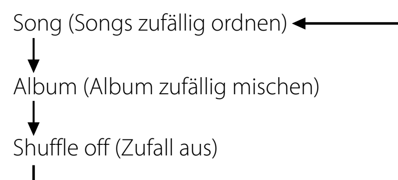



Wenn Sie "Einer" wählen, erscheint das Wiederholen-Symbol (🔂) im Display des iPod.
Wenn Sie "Alle" wählen, erscheint das Wiederholen-Symbol (🔁) im Display des iPod.

## Shuffle-Wiedergabe




Mit jedem Druck auf die Taste SHUFFLE wechselt die SHUFFLE-Einstellung des iPods wie folgt:




Wenn Sie "Song" wählen, mischt der iPod die Songs in der abzuspielen gewünschten Liste.
Wenn Sie "Album" wählen, spielt der iPod alle Songs in dem Album der Reihe nach ab, und wählt dann zufällig ein weiteres Album aus der Liste und spielt dessen Songs der Reihe nach ab.

- Falls der iPod im Click Wheel-Modus auf Shuffle- Wiedergabe von Titeln oder Alben eingestellt ist, erscheint das Shuffle-Symbol (🔀) auf dem iPod - Display.

# Hilfe bei der Fehlerbeseitigung

Die folgende Tabelle dient als Hilfe bei der Fehlerbeseitigung, falls während des Betriebes des A-H380 Störungen oder Fehlfunktionen auftreten sollten. Anhand der hier beschriebenen Problemlösungen lassen sich viele Fehlfunktionen beseitigen, ohne dass Sie Ihren HiFi-Händler oder ein TEAC-Servicecenter aufsuchen müssen.

## Verstärkerteil

**Keine Strom-/Spannungsversorgung**

➜ Überprüfen Sie bitte die korrekte Netzverbindung zwischen dem A-H380 und der Wandsteckdose. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Steckkontakt, an dem Sie den AH380 angeschlossen haben, nicht über einen Schalter ausgeschaltet ist. Falls dies der Fall ist, schalten Sie den Schalter ein. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Wandsteckdose, indem Sie ein anderes elektrisches Gerät, von dem Sie wissen, dass es einwandfrei funktioniert, wie beispielsweise einen Fön oder eine Lampe, an der betreffenden Steckdose anschließen.

**Die Wiedergabe ist nicht oder lediglich sehr leise zu hören**

➜ Stellen Sie eine gehörrichtige Lautstärke durch Drehen des VOLUME-Reglers ein.

➜ Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Lautsprecherboxen und Quellkomponenten korrekt angeschlossen sind.

➜ Überprüfen Sie die korrekte Funktion der am A-H380 angeschlossenen Komponenten.

➜ Wählen Sie mittels INPUT SELECTOR-Drehregler die gewünschte Programmquelle aus.

**Die Wiedergabe wird plötzlich unterbrochen oder ist überhaupt nicht möglich, obwohl der A-H380 eingeschaltet ist.**

➜ Die Lautsprecherimpedanz der angeschlossenen Lautsprechersysteme ist niedriger als der vorgeschriebene Mindestwert. Verwenden Sie andere Lautsprechersysteme.

➜ Schalten Sie den A-H380 aus und reduzieren Sie die Lautstärke.

**Tiefe Frequenzen werden lediglich sehr leise wiedergegeben.**

➜ Die Polarität (+/–) der angeschlossenen Lautsprechersysteme wurde vertauscht. Überprüfen Sie sämtliche Lautsprecherboxen auf korrekte Anschlusspolarität.

**Die Regler BASE, TEBLE, BALANCE arbeiten nicht..**

➜ Zum Aufheben drücken Sie die TONE DIRECT-Taste.

**Rechter und linker Kanal ist umgekehrt.**

➜ Die Eingangsverbindung oder die Lautsprecherverbindung kann umgekehrt sein.

**Starkes Rauschen bei der Wiedergabe.**

➜ Das Verbindungskabel kann zu nahe am Netzkabel oder einer Leuchtstoffleuchte sein.

**Der Ton kommt nur von einem Kanal.**

➜ Prüfen Sie den Lautsprecheranschluss.

➜ Stellen Sie den BALANCE-Regler auf Mittenstellung.

## Fernbedienung

**Die Fernbedienung funktioniert nicht**

➜ Ersetzen Sie verbrauchte Batterien durch frische.

➜ Benutzen Sie die Fernbedienung in einem Funktionsradius von 5 m, und richten Sie diese auf die Vorderseite des A-H380.

➜ Entfernen Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Hauptgerät.

➜ Wenn sich eine Leuchtstoffröhre in der Nähe des A-H380 befindet, schalten Sie diese aus.

**Der iPod kann nicht auf den Komponenten bedient werden.**

➜ Wählen Sie die zu bedienende Quelle mit der Fernbedienung vor der Steuerung.

## iPod-Player

**Der iPod kann nicht eingesetzt werden.**

➜ Prüfen Sie, ob der geeignete Adapter am Dock angesetzt ist.

➜ Entfernen Sie Staub oder Hindernisse vom Dock-Anschluss und dem iPod uns setzen Sie den iPod erneut ein.

**Keine Wiedergabe.**

➜ Nehmen Sie den iPod aus dem Dock, warten Sie einige Sekunden lang, und setzen Sie ihn dann erneut ein.

➜ Das Problem lässt sich eventuell durch eine Aktualisierung der Software lösen. Besuchen Sie die Apple-Website, und laden Sie die neueste iPod-Software herunter.

**Der iPod kann nicht bedient werden.**

➜ Stellen Sie sicher, dass der HOLD-Schalter am iPod nicht auf HOLD gestellt ist.

**Andocken eines iPod an diese Anlage**
**iPod video Ausgabe**

- Nehmen Sie die folgenden Einstellungen am Menü Ihres iPod vor, um Video zu einem Fernsehgerät über das Dock dieser Anlage vorzunehmen.
  Im [Video]-Menü wählen Sie [Video Settings]. Stellen Sie [TV OUT] auf [On] oder [Ask].
  Wenn Sie [TV OUT] auf [Ask] stellen, signalisiert Ihr iPod jedes Mal, wenn Sie ein Video abspielen, um festzulegen, ob es zum Fernsehgerät ausgegeben werden soll.

**HINWEIS:**

Wenn Sie Video zu einem Fernsehgerät von Ihrem iPod ausgeben, wird das Video nicht auf dem Bildschirm des iPod angezeigt.

iPod touch enthält nicht dieses Menü. Sie müssen festlegen, ob das Video bei jeder Wiedergabe zu einem Fernsehgerät ausgegeben werden soll.

**Verwendung des Alarms auf ihrem iPod touch**

- Wenn Sie [Slide to power off] auf Ihrem iPod touch festlegen, können Sie nicht den Alarm verwenden, auch wenn der iPod touch an dieser Anlage angedockt ist.
  Zur Verwendung des Alarms auf Ihrem iPod touch wählen Sie nicht [Slide to power off]. (Der Bis kann ohne jedes Problem ausgeschaltet werden.)
- Wenn Video auf dem Bildschirm Ihres iPod angezeigt wird, können Sie diesen Alarm nicht verwenden, auch wenn der iPod touch an dieser Anlage angedockt ist.
  Zur Verwendung des Alarms auf Ihrem iPod touch wählen Sie ein anderes Element als Video.

**In einigen Fällen können Fehlfunktionen, die sich anderweitig nicht beseitigen lassen, durch Ziehen des Netzsteckers behoben werden. Hierdurch führen Sie einen Reset des internen Mikroprozessors durch. Warten Sie ungefähr zwanzig Sekunden, bevor Sie den Netzstecker wieder anschließen.**

## Pflege

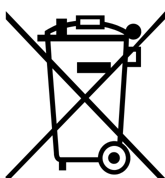
Reinigen Sie das Display und die Gehäuseoberfläche des AH380 im Bedarfsfall mit einem weichen, trockenen Tuch oder verwenden Sie nötigenfalls eine milde Seifenlauge. Achten Sie bitte darauf, dass Sie mögliche Seifenreste komplett entfernen. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Verdünner, Benzin, oder Alkohol, da dies zu Beschädigungen der Oberfläche führen kann.

# Indice

**Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.**



**Smaltimento di apparecchi usati**





1. Quando questo simbolo con il bidone della spazzatura attraversato da una croce viene apposto su un prodotto significa che questo è conforme alle direttive Europe 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dagli altri tramite canali specifici indicati dalle autorità Comunali locali.
3. Per ottenere le necessarie informazioni relative allo smaltimento dei Vostri apparecchi elettrici usati Vi invitiamo a contattare gli uffici Comunali a ciò preposti od il Rivenditore ove avete appena acquistato questo prodotto.

# Istruzioni preliminari

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.**

- Dato che l'apparecchio può scaldarsi durante il funzionamento, è opportuno lasciare attorno ad esso lo spazio sufficiente alla dovuta ventilazione.
  Pertanto, non ostruire le aperture di ventilazione ed accertarsi che rimangano almeno 20 cm di spazio libero sopra l'apparecchio ed almeno 5 cm su entrambi i lati.
  NON appoggiare sopra l'apparecchio oggetti di nessun tipo.
- La tensione di rete da applicare deve corrispondere al valore stampato sul pannello posteriore dell'apparecchio. Per qualsiasi dubbio riguardante la tensione di funzionamento, consultare un elettricista di fiducia.
- Scegliere con cura il luogo dove installare l'apparecchio, evitando che sia esposto alla luce solare diretta o troppo vicino ad una sorgente di calore. Evitare anche luoghi soggetti a vibrazioni, sbalzi di temperatura o condizioni eccessive di polvere od umidità.
- Se possibile, non collocare l'apparecchio sopra il sintoamplificatore, ma di fianco.
- Non togliere il coperchio, per non correre il rischio di danneggiare i circuiti interni o provocare fenomeni di folgorazione. Se un oggetto estraneo dovesse penetrare nell'apparecchio, rivolgersi al rivenditore o al Servizio assistenza.
- Dovendo staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, non tirarlo direttamente, ma afferrarlo per la spina.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare solventi chimici, che potrebbero danneggiare la finitura esterna. Basta passare un panno morbido, asciutto.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro, dove sia facile consultarlo in caso di necessità.

**ATTENZIONE**

- Non esporre questo apparecchio a schizzi nè permettere che vi entrino acqua o altri liquidi.
- Non mettere vasi o altri contenitori di liquidi sopra l'apparecchio.
- Utilizzare questo apparecchio solo in spazi aperti. Non metterlo in funzione se si trova all'interno di mobili chiusi ove non possa circolare liberamente l'aria.
- Nella posizione di STAND-BY e di OFF il consumo di corrente di questo apparecchio è del tutto irrisorio.
- L'apparecchio deve essere posizionato nei pressi della presa di corrente in modo che Vi sia sempre facile raggiungere il cavo di alimentazione.
- Apparecchi appartenenti alla Classe ! devono essere sempre collegati a prese di corrente dotate di messa a terra.

# Specifiche

**Sezione dell'amplificatore**

Potenza di uscita. . . . . . . . . . . . . . . . 45 W + 45 W (6 Ω, 1 kHz, 0.1 %)
Distorsione armonica totale. . . . . . . . . . . . 0.1 % (1 kHz, 6 Ω, 45 W)
Rapporto segnale/rumore. . . . . PHONO: 70 dB (IHF-A/input short)
AUX, CD, TAPE, TUNER: 95 dB (IHF-A/input short)
CD direct: 95 dB (IHF-A/input short)
Sennsibilità di ingresso e impedenza. . . . . . PHONO: 2.5 mV 47 kΩ
AUX, CD, TAPE, TUNER: 180 mV 20 kΩ
Risposta in frequenza . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .10 Hz - 65 kHz
Comando del tono. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . BASS : ±10 dB (100 Hz)
TREBLE : ±10 dB (10 kHz)

**Generalità**

Alimentazione . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . AC 230 V, 50 Hz
Consumo . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 85 W

AC Outlet . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . switched x 1
(Accertarsi che la corrente totale assorbita da tutti gli apparecchi collegati a questa presa non superi 100 watt.)

Dimensioni (largh. x alt. x prof.) . . . . . . . . . . . . .215 x 110 x 312 mm
Peso (netto). . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .5.0 kg

Accessori in dotazione . . . . . . . Telecomando (RC-1179 o RC-1183)
Batterie (AAA, R03, UM-4) x 2
Cavo di alimentazione CA x 1
Manuale d’uso x 1
Garanzia x 1

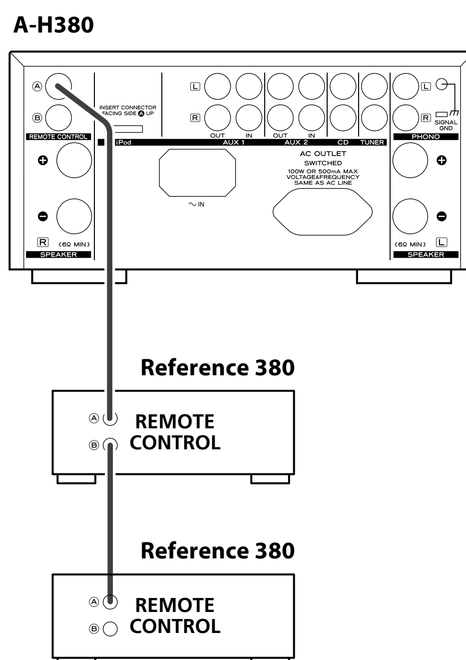
- L’aspetto e le caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Il peso e le dimensioni sono approssimati.
- Le illustrazioni possono lievemente differire dai modelli di produzione.

# Collegamento di sistema

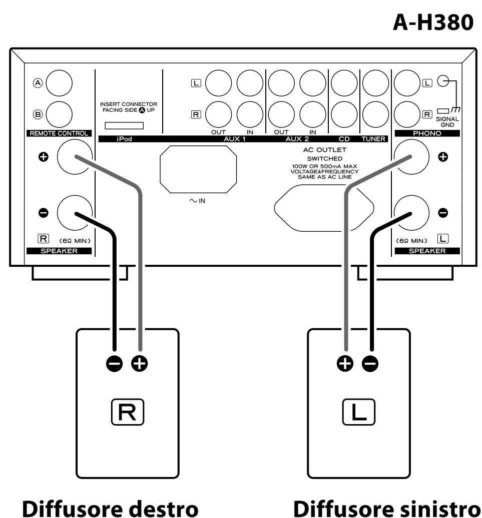
I componenti del sistema TEAC H-380 possono essere agevolmente controllati e traggono vantaggio dalla sofisticata interfaccia AI(Artificial Intelligence) che permette di usare le funzioni Direct Play.

- Con il tasto STANDBY/ON dell'A-H380 si possono controllare tutte le unità connesse attraverso i cavi di telecomando. (Questa capacità richiede che il selettore REMOTE CONTROL ubicato posteriormente al PD-H380 sia posizionato su ”SYSTEM”.)
- Quando si preme il tasto PLAY di una sorgente il selettore INPUT SELECTOR dell'A-H380 s'imposta automaticamente su quella stessa sorgente.
- I segnali della sorgente scelta dal selettore INPUT dell’AH380 verranno riprodotti automaticamente.
- All’accensione del sistema, entrerà automaticamente in riproduzione l’ultima sorgente che era stata in precedenza selezionata.
- Il telecomando del sistema, fornito insieme all’amplificatore AH380, permette di controllare a distanza tutti i componenti collegati tramite i suoi cavetti.
- Con il timer giornaliero o il timer di autospegnimento del T-H380 è possibile accendere o porre in standby tutte le unità connesse attraverso i cavi di telecomando.

**I cavi di telecomando vanno collegati alla presa REMOTE CONTROL (A o B) di ciascun componente.**



# Collegamento dei diffusori




Diffusore destro    Diffusore sinistro

**ATTENZIONE:**

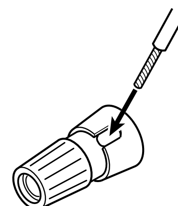
- Prima di eseguire i collegamenti, spegnete tutti gli apparecchi.
- Leggete le istruzioni relative a ciascun componente che intendete utilizzare con questa unità.

**Attenzione:**

- È innanzi tutto necessario controllare l'impedenza dei diffusori da collegare. L'impedenza dei diffusori deve essere superiore a 6 ohm.
- I terminali rossi dei diffusori sono quelli positivi ⊕, mentre quelli neri sono negativi ⊖). Normalmente il cavo positivo ⊕ dei diffusori è opportunamente marcato affinché lo si possa distinguere da quello negativo ⊖. Il lato marcato deve pertanto essere collegato al terminale positivo ⊕, mentre quello non marcato al terminale nero ⊖.
- Le parti metalliche dei due fili non devono toccarsi, per non provocare un cortocircuito, con relativo danneggiamento degli stadi finali di amplificazione.
- Accertatevi quindi di inserire saldamente nella presa di rete le relative spine. Al fine di prevenire ronzii e rumore, evitate di raggruppare i cavi dei segnali di interconnessione con quello di alimentazione CA ovvero con i cavi degli altoparlanti.

**Per effettuare il collegamento:**

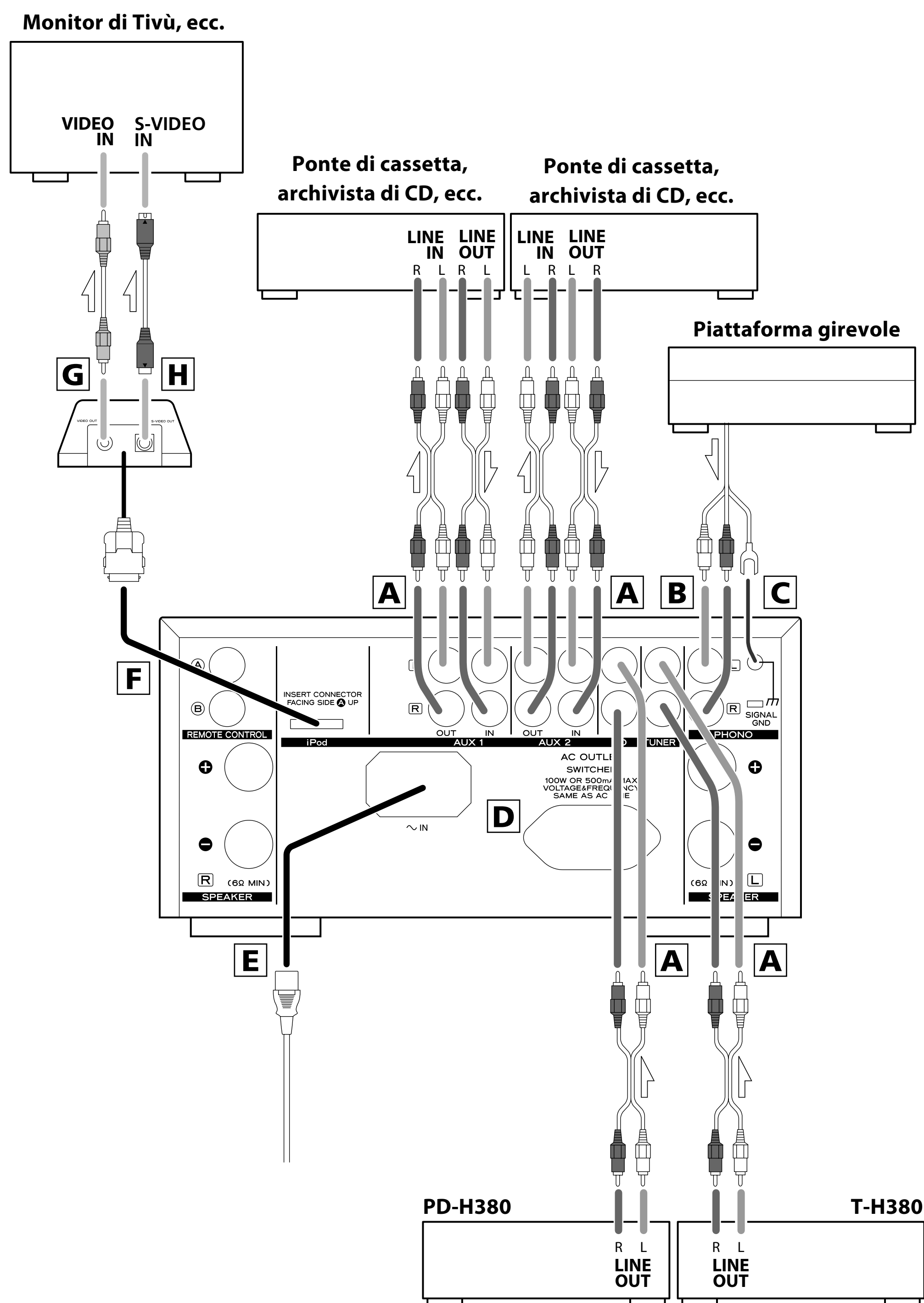
1. Ruotare in senso antiorario il cappellotto del connettore per allentarlo.
2. Inserire a fondo il filo nel connettore e ruotare in senso orario il cappellotto per rendere ben saldo il collegamento:



Accertarsi che nel connettore entri soltanto la parte metallica del filo, senza nessun residuo del rivestimento in plastica.

3. Per accertarsi che il collegamento sia stato ben effettuato, provare a tirare leggermente il filo.

ITALIANO

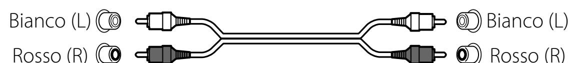



**ATTENZIONE:**
- Prima di eseguire i collegamenti, spegnete tutti gli apparecchi.
- Leggete le istruzioni relative a ciascun componente che intendete utilizzare con questa unità.

## A Prese LINE IN/OUT

Queste prese forniscono il segnalo audio analogico a 2 canali. I componenti vi devono essere collegati con un cavo RCA.

Eseguite i collegamenti nel seguente modo:
spinotto bianco → presa bianca (L: canale sinistro)
spinotto rosso → presa rossa (R: canale destro)




- Accertatevi quindi di inserire saldamente nella presa di rete le relative spine. Al fine di prevenire ronzii e rumore, evitate di raggruppare i cavi dei segnali di interconnessione con quello di alimentazione CA ovvero con i cavi degli altoparlanti.

## B Prese PHONO

A queste prese vanno collegati i connettori del cavo RCA di un giradischi.

Eseguite i collegamenti nel seguente modo:
spinotto bianco → presa bianca (L: canale sinistro)
spinotto rosso → presa rossa (R: canale destro)

- Accertatevi quindi di inserire saldamente nella presa di rete le relative spine. Al fine di prevenire ronzii e rumore, evitate di raggruppare i cavi dei segnali di interconnessione con quello di alimentazione CA ovvero con i cavi degli altoparlanti.

## C SIGNAL GND

Collegare a questo terminale il cavetto di terra del giradischi.

- Non si tratta di un collegamento di messa a terra di sicurezza.

## D Presa AC OUTLET

A questa presa si può collegare il cavo di alimentazione CA di un componente. Essa è alimentata esclusivamente quando l'unità è accesa o in stato di attesa (standby).
Non fornisce quindi alimentazione quando l'unità è spenta.

**Avvertenza:**
Accertarsi che il consumo totale di tutti gli apparecchi collegati a questa presa non superi il valore di 100 watt.

## E Presa AC

Vi si deve collegare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione all'apparecchio

- L'uso di un cavo di alimentazione diverso potrebbe infatti divenire causa d'incendio o di scossa elettrica.

- Quando s'intende non usare l'unità per lungo tempo è raccomandabile scollegarne il cavo di alimentazione.

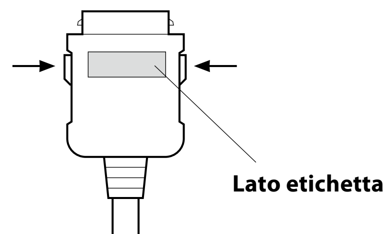
## F Presa iPod

Qui si deve collegare la base di supporto (dock) DS-20 dell'iPod (opzionale).

- Assicurarsi che l'etichetta sia rivolta verso l'alto.

- Inserire la presa fino a quando non si sente un leggero "click".

**Per disconnettere il Dock:**
Premere I due lati della presa e tirare.




**Software compatibile con l'iPod**
Nel caso in cui il vostro iPod non funzionasse con A-H380 o con il telecomando, il problema potrebbe essere risolto aggiornando il software. Visitate il sito web Apple e scaricate l'ultima versione del Software per l'iPod.

iPod è un marchio Apple Inc., registrato in U.S. e alter nazioni.

## G Terminale VIDEO OUT

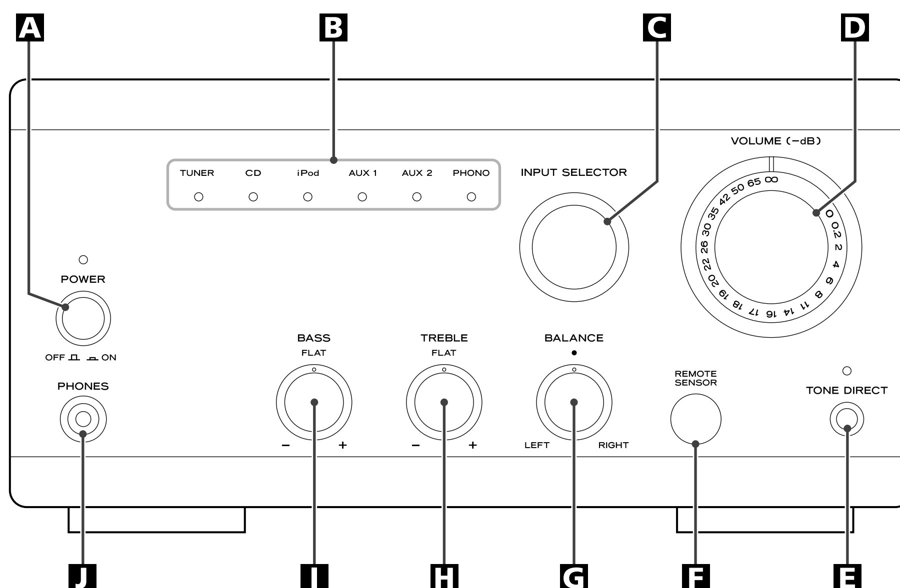
Questo terminale fornisce i segnali video dell'iPod. Per collegare la base di supporto dell'iPod al connettore video composito di un televisore o di un monitor si deve usare un cavo video composito.

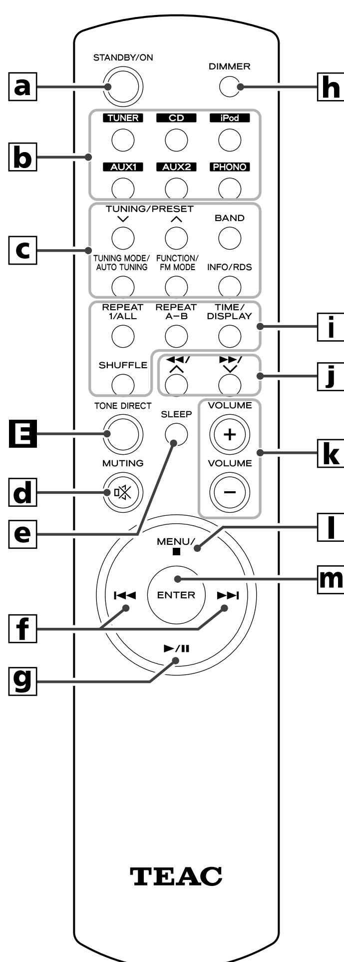
## H Terminale S-VIDEO OUT

Questo terminale fornisce i segnali S-video dell'iPod. Per collegare la base di supporto dell'iPod all'ingresso S-video di un televisore o di un monitor si deve usare un cavo S-video. Questa connessione è da preferire a quella video composito.

ITALIANO

# Identificazione delle parti




**A POWER**

Premere questo interruttore per commutare l'apparecchio in standby o spegnerlo.

Per usare la funzione di controllo di sistema è innanzi tutto necessario premere questo tasto e quindi accender o porre in standby il sistema stesso usando il telecomando.

Quando il sintonizzatore è in modalità di attesa (standby) l'indicatore di standby è illuminato di colore arancione. Quando lo si accende l'indicatore diviene blu.

**ATTENZIONE:**

- Prima di accendere l'apparecchio si raccomanda di regolare la manopola VOLUME al minimo (∞), aumentandolo quindi gradualmente.

**B Indicatori d'ingresso**

Indicano la sorgente d'ingresso selezionata.

**C INPUT SELECTOR**

Con questa manopola si seleziona la sorgente desiderata.

**D VOLUME**

Con questa manopola si regola il volume.

**E TONE DIRECT**

Quando si preme questo tasto si disabilita il controllo di bilanciamento e dei toni. Premendolo nuovamente si ripristina la normale condizione.

Quando questa funzione è attiva l'indicatore s'illumina.

**F Sensore Remote**

Per azionare il sistema a distanza, puntare sempre il telecomando verso questo sensore.

**G BALANCE**

Con questa manopola si regola il bilanciamento dei diffusori. Normalmente va lasciata nella posizione centrale.

**H TREBLE**

Con questa manopola si regola il livello delle alte frequenze. (vedere a pagina 23).

**I BASS**

Con questa manopola si regola il livello delle basse frequenze (vedere a pagina 23).

**J PHONES**

Inserire qui la spina di una cuffia, e regolare il volume d'ascolto ruotando il controllo VOLUME.

**a STANDBY/ON**

Premendo questo tasto si accende l'apparecchio oppure lo si pone in standby.

**b TUNER, CD, iPod, AUX 1, AUX 2, PHONO**

Gebruik deze toets om een signaalbron te selecteren.

**c Buttons for the operation of TEAC T-H380 (TUNER).**

Quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro l'A-H380 e il T-H380 attraverso le prese REMOTE CONTROL il secondo può essere comodamente gestito dal primo.

**d MUTING**

Met deze toets kunt u de geluidsweergave tijdelijk uitschakelen. (vedere a pagina 23)

**e SLEEP**

Quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro le prese REMOTE CONTROL dell'A-H380 e del T-H380 diviene possibile usare il timer di autospegnimento di quest'ultimo.

**f skip (|◄◄ / ►►|)**

Premendo questi tasti durante la riproduzione del PD-H380 o dell'iPod si saltano i brani o i file.
Premendoli a lungo si esegue la ricerca dei brani o dei file.

**g Play/Pause (► /❚❚)**

Premendo questo tasto si avvia o si pone in pausa la riproduzione del PD-H380 o dell'iPod.

**h DIMMER**

Quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro le prese REMOTE CONTROL dell'A-H380 e del T-H380, con questo tasto si riduce la luminosità del display secondo tre possibili livelli.

**i Tasti per l'azionamento dell'unità CD (lettore di CD TEAC PD-H380).**

Quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro l'A-H380 e il T-H380 attraverso le prese REMOTE CONTROL il secondo può essere comodamente gestito dal primo.

**j Search ( ◄◄ / ►► ) /Scroll (︿/﹀)**

Nella modalità CD con questi tasti si esegue la ricerca dei brani o dei file.
Nella modalità iPod con questi stessi tasti si ottiene inoltre lo scorrimento del menù dell'apparecchio.

**k VOLUME**

Gebruik deze toetsen om het volume te regelen.

**l MENU/stop (■)**

Nella modalità CD con questo tasto si arresta la riproduzione del PD-H380.
Con questo stesso tasto si ritorna al menù precedente dell'iPod.
La funzione di questo tasto è identica a quella del tasto MENU dell'iPod.

**m ENTER**

Deze toets werkt hetzelfde als de middentoets op uw iPod.
In de iPod stand kunt u met deze toets uw keuzes in de menu's bevestigen.

ITALIANO

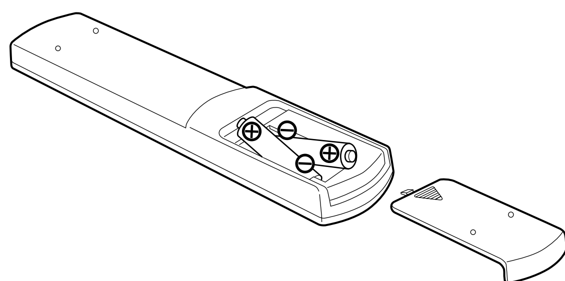
# Telecomando

L’unità di telecomando in dotazione pemette di comandare a distanza l’apparecchio.
Quando si utilizza l’unità di telecomando, puntarla verso il sensore sul pannello anteriore dell’apparecchio.

- Anche se l’unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.

- Se l’unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

## Installazione batterie



1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.

2. Inserire due batterie “AAA“(R03, UM-4). Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.

3. Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.

**Sostituzione batterie**

Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

## Precauzioni riguardanti le batterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.

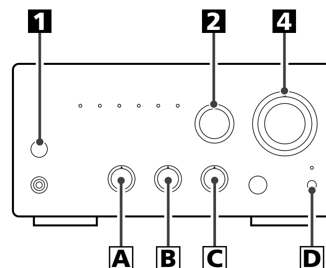
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.

- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Fare riferimento alle indicazioni sull’etichetta.

- Quanddo si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.

- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

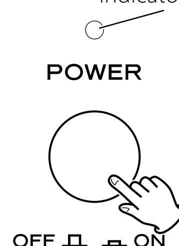
# Operazioni di base




**1 Accendere l'apparecchio premendone il tasto di accensione.**

Per usare la funzione di controllo del sistema e il timer giornaliero oppure il timer di autospegnimento del T-H380 è innanzi tutto necessario premere questo tasto e quindi, con il telecomando, accendere o porre il sistema stesso in standby.

Indicatore di standby/accensione



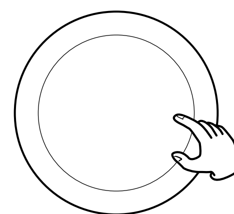

L'Indicatore di standby/accensione da arancione diviene blu.

- Quando si accende il sistema si avvia automaticamente la riproduzione della sorgente selezionata prima dell'ultimo spegnimento.

**2 Selezionare la sorgente**

La selezione della sorgente avviene ruotando il selettore INPUT SELECTOR, oppure premendo uno dei tasti di selezione d'ingresso del telecomando.

INPUT SELECTOR

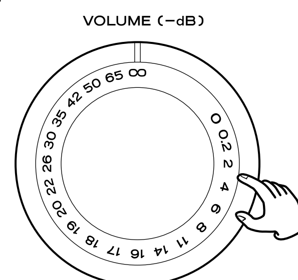


**3 Controllare lo stato del componente da usare**

Si prega di vedere al riguardo le istruzioni del componente.

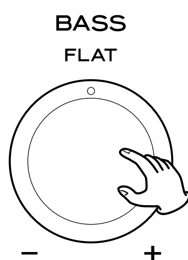
**4 Regolare il volume**

Ruotando il controllo VOLUME, alzare gradualmente l’audio fino al livello richiesto.



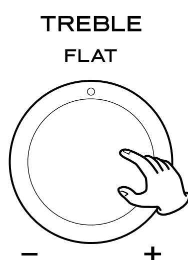
**A Per regolare i bassi**

Ruotando questa manopola si regola il livello delle basse frequenze. La posizione neutra è al centro.




**B Per regolare gli alti**

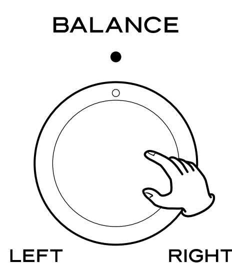
Ruotando questa manopola si regola il livello delle alte frequenze. La posizione neutra è al centro.




**C Per regolare il bilanciamento**

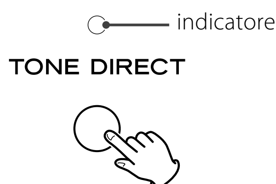
Con questa manopola si regola il bilanciamento del volume dei diffusori destro e sinistro.

Normalmente va lasciata nella posizione centrale.




**D Toni diretti**

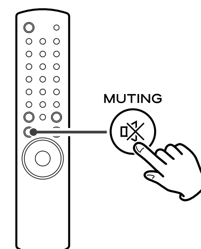
Quando si preme questo tasto si disabilita il controllo di bilanciamento e dei toni. Premendolo nuovamente si ripristina la normale condizione. Quando questa funzione è attiva l'indicatore s'illumina.




**E Silenziamento**

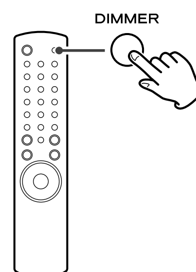
Per silenziare il suono temporaneamente, premere il tasto MUTING. Premere di nuovo il tasto MUTING per ripristinare il suono.

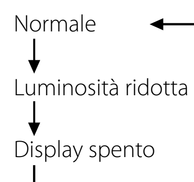
Mentre il volume è azzerato il puntatore della manopola VOLUME lampeggia.




**F Dimmer**

Quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro le prese REMOTE CONTROL del PD-H380, del T-H380 e dell'A-H380 diviene possibile ridurre l'intensità luminosa del display dei primi due.



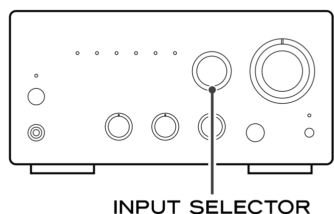



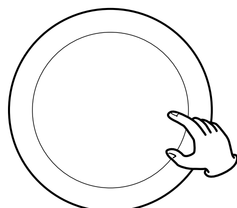

- Quando si riaccende l'apparecchio o lo si pone in standby questa impostazione si cancella dalla memoria.
  Alla riaccensione la luminosità si ripristina quindi al valore normale.

- Quando si esegue una qualsiasi operazione sull'apparecchio mentre l'impostazione è “display spento“, dopo 3 secondi si ripristina la normale luminosità.

# Ascoltare l’iPod

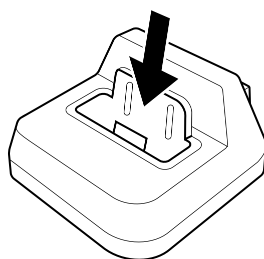
**1 Selezionare “iPod“ ruotando il selettore INPUT SELECTOR (oppure premendo il tasto iPod del telecomando).**



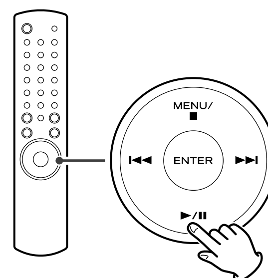
**2 Inserire l’iPod nel Dock**

Automaticamente l’iPod si accende e riproduce dalla lista musicale dell’iPod.
Se s'inserisce l'iPod nella propria base di supporto (dock) mentre il selettore INPUT SELECTOR è ruotato su una sorgente diversa, esso si accende ponendosi in stato di pausa.



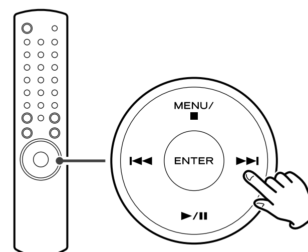
- È necessario usare un adattatore per base di supporto appropriato (si prega di vedere la sezione “Uso basico dell'iPod”.
- Quando l'A-H380 è acceso o in standby e l'iPod è inserito nella propria base di supporto la batteria è sottoposta a ricarica.
- Se le cuffie sono attaccate all’ iPod, il suono esce sia dagli altoparlanti del A-H380 che dalle cuffie.

**Mettere in pausa la riproduzione**




Durante la riproduzione, per mettere in pausa premere il tasto play/pause (►/❚❚).
La riproduzione si ferma al punto corrente. Per iniziare di nuovo la riproduzione, premere il tasto play/pause (►/❚❚) .

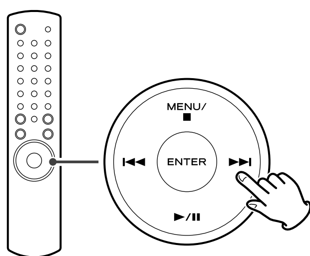
**Per saltare al brano o al file precedente o successivo**




Durante la riproduzione occorre premere ripetutamente il tasto di salto (⏮ / ⏭) sino all'individuazione del brano o del file desiderato.

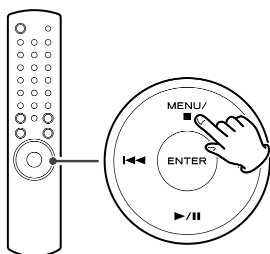
- Se durante la riproduzione di un brano o di un file si preme il tasto⏮ essa riprende dall'inizio.
  Per riprodurre i brani o i file precedenti è necessario premere il tasto ⏮ due o più volte.

### Ricerca di parte di una traccia



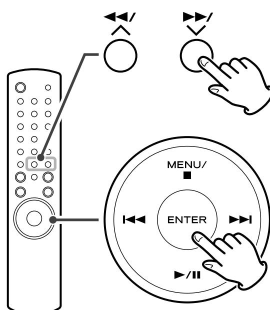

Durante la riproduzione premere il tasto di salto brano o file (⏮ / ⏭) sino all'individuazione della parte che si desidera ascoltare.

### Ritornare al menu precedente



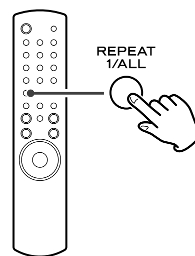

Premere il tasto MENU per tornare al Menu precedente.
Questo tasto è equivalente al tasto MENU dell'iPod.

### Selezionare una voce Menu

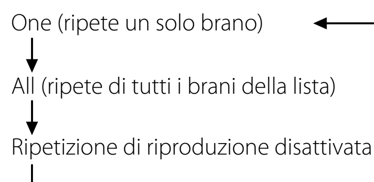



Premere i tasti di scorrimento (◄◄/►►, ∧/∨) del telecomando sino a individuare l'opzione di menù d'interesse e, quindi, il tasto ENTER.

### Riproduzione ripetuta

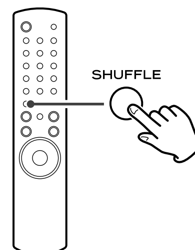



Ogni volta che si preme il tasto REPEAT 1/ALL, il modo cambia come segue:

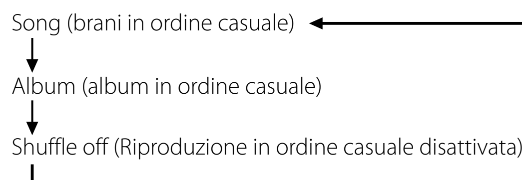



Quando si seleziona "One" sul display dell'iPod appare l'icona (🔂) di ripetizione di un solo brano.
Quando si seleziona "All" sul display dell'iPod appare l'icona (🔁) di ripetizione di tutti i brani.

### Riproduzione casuale




Ogni volta che si preme il tasto SHUFFLE, le impostazioni di SHUFFLE dell' iPod cambieranno come segue:




Quando si seleziona "Song" l'iPod riproduce in ordine casuale i brani contenuti nella lista selezionata.
Quando si seleziona "Album" l'iPod riproduce nell'ordine in cui si trovano tutti i brani contenuti in un album e seleziona quindi in modo casuale un altro album riproducendone i brani sempre nell'ordine in cui si trovano.

- During playback, the Shuffle icon (🔀) appears in the iPod's display.

ITALIANO

# Risoluzione dei problemi

Nell'eventualità di un comportamento difettoso di quest'apparecchio, prima di rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato oppure a un Centro assistenza TEAC, verificare se il difetto compare nell'elenco che segue e provare a risolverlo come consigliato.

## Sezione dell'amplificatore

**Non arriva la corrente**

➡ Verificare che la spina del cavo d'alimentazione sia inserita a fondo nella presa di rete. Per verificare se c'è corrente nella presa di rete, provare ad inserirvi un altro apparecchio, come un ventilatore o un phon.

**Assenza di suono, oppure livello audio molto basso**

➡ Regolare il volume ruotando la manopola VOLUME.

➡ Controllare che il collegamento dei diffusori e dei componenti sia ben fatto.

➡ Controllare il funzionamento del componente collegato.

➡ Selezionare la sorgente appropriata con la manopola INPUT SELECTOR.

**Interruzioni momentanee audio mentre si ascolta la musica oppure assenza di suono nonostante l'apparecchio sia acceso.**

➡ L'impedenza dei diffusori è minore di quella prescritta per quest'apparecchio.

➡ Ridurre il volume.

**Scarsa risposta alle basse frequenze**

➡ La polarità (+/–) del diffusore è invertita. Verificare la corretta polarità di tutti i diffusori.

**Le manopole BASE, TREBLE e BALANCE non operano.**

➡ Premere il tasto TONE DIRECT in modo da annullarne l'effetto.

**I canali destro e sinistro sono invertiti.**

➡ Potrebbero essere stati invertiti gli ingressi all'unità oppure il collegamento ai diffusori.

**Il suono risulta distorto.**

➡ I cavi di collegamento potrebbero essere eccessivamente vicini al cavo di alimentazione o a una lampada fluorescente.

**Il suono proviene da un solo canale.**

➡ Verificare il collegamento dei diffusori.

➡ Ruotare la manopola BALANCE nella posizione centrale.

## Telecomando

**Il telecomando non funziona.**

➡ Se le batterie sono scariche, sostituirle.

➡ Usare il telecomando nel raggio utile (5m) e puntarlo verso il quadro anteriore dell'unità.

➡ Togliere gli ostacoli che intervengono fra il telecomando e l'unità.

➡ Se in prossimità dell'unità vi è una luce al neon, spegnerla.

**Non è possibile operare l'iPod dai componenti.**

➡ Prima di usarlo, con il telecomando si deve selezionare la sorgente.

## iPod Player

**L' Pod non può essere inserito.**

➡ Verificare che alla base di supporto (dock) sia collegato l'adattatore appropriato.

➡ Rimuovere dal connettore della base di supporto (dock) qualsiasi traccia di polvere o di corpi estranei e inserire nuovamente l'iPod.

**Non si avvia la riproduzione.**

➡ Rimuovere l'iPod dal Dock, aspettare alcuni secondi, e inserirlo di nuovo.

➡ L'aggiornamento del software potrebbe risolvere il problema. Visita il sito Apple e scarica gli ultimi aggiornamenti.

**Non è possibile operare l'iPod.**

➡ Verificare che il selettore HOLD dell'iPod non sia posizionato su HOLD.

**Connessione dell'iPod al sistema**

**Uscita video dell'iPod**

- Per porre in uscita il segnale video a un televisore mentre l'Ipod è agganciato al sistema, dal menù dell'iPod stesso è necessario provvedere alle impostazioni di seguito illustrate.
  Nel menù [Video] selezionare [Video Settings]. Impostare [TV OUT] su [On] o [Ask].
  Quando s'imposta [TV OUT] su [Ask], ogni volta che si riproduce un file video l'iPod chiede di specificare se inviare il segnale a un televisore.

**NOTA:**

Quando s'invia a un televisore il segnale video dell'iPod sullo schermo di quest'ultimo le immagini non appaiono.
L'iPod touch non dispone di questo menù. Ogni volta che si riproduce un file video è pertanto necessario specificare se inviare il segnale al televisore.

**Uso dell'allarme nell'iPod touch**

- Quando nell'iPod touch si seleziona [Slide to power off] non è possibile usare l'allarme nemmeno quando l'apparecchio è agganciato al sistema.
  Per usare l'allarme nell'iPod touch non si deve pertanto selezionare l'opzione [Slide to power off] (Lo schermo può essere regolarmente spento).

- Quando sullo schermo dell'iPod touch appaiono le immagini video non è possibile usare l'allarme nemmeno se l'apparecchio è agganciato al sistema.
  L'allarme nell'iPod touch può essere sempre usato tranne quando si seleziona la funzione video.

**Se non si riuscisse a ripristinare il normale funzionamento, provare a staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, e poi inserirlo di nuovo.**

## Manutenzione

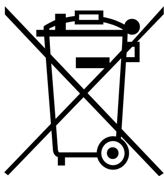
Se la superficie esterna si sporcasse, strofinarla con un panno soffice, inumidito con una blanda soluzione di sapone. Accertarsi poi di togliere tutto il liquido in eccesso. Non usare mai solventi, benzina oppure alcool perché potrebbero danneggiare la finitura superficiale.

# Inhoud

**Hartelijk dank dat u voor een TEAC product heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te kunnen profiteren van de mogelijkheden en prestaties van dit apparaat.**



**Verwijdering van uw oude elektrische of elektronische apparaten**





1. Als op een apparaat een symbool staat met een kruis door een afvalton dan betekent dit dat de verwijdering ervan volgens de „RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPESCHE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 met betrekking tot elektrische en elektronische apparaten" geregeld is.
2. Al dit soort elektrische en elektronische apparaten moeten dientengevolge, gescheiden van ander restafval, op een door de staatsoverheid of de betreffende locale autoriteiten te bepalen inzamelplaats ingeleverd worden.
3. Een correcte verwijdering/afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten draagt in hoge mate bij tot het voorkomen van een negatieve invloed op het milieu en levert daarmee ook een positieve bijdrage aan uw eigen gezondheid en die van anderen.
4. Verdere informatie over de afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten kunt u op aanvraag verkrijgen bij het betreffende gemeentehuis, de afvalverwerkingorganisatie of bij de handelaar/winkel waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft.

# Voor gebruik

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.**

- Dato che l'apparecchio può scaldarsi durante il funzionamento, è opportuno lasciare attorno ad esso lo spazio sufficiente alla dovuta ventilazione.
  Pertanto, non ostruire le aperture di ventilazione ed accertarsi che rimangano almeno 20 cm di spazio libero sopra l'apparecchio ed almeno 5 cm su entrambi i lati.
  NON appoggiare sopra l'apparecchio oggetti di nessun tipo.
- La tensione di rete da applicare deve corrispondere al valore stampato sul pannello posteriore dell'apparecchio. Per qualsiasi dubbio riguardante la tensione di funzionamento, consultare un elettricista di fiducia.
- Scegliere con cura il luogo dove installare l'apparecchio, evitando che sia esposto alla luce solare diretta o troppo vicino ad una sorgente di calore. Evitare anche luoghi soggetti a vibrazioni, sbalzi di temperatura o condizioni eccessive di polvere od umidità.
- Se possibile, non collocare l'apparecchio sopra il sintoamplificatore, ma di fianco.
- Non togliere il coperchio, per non correre il rischio di danneggiare i circuiti interni o provocare fenomeni di folgorazione. Se un oggetto estraneo dovesse penetrare nell'apparecchio, rivolgersi al rivenditore o al Servizio assistenza.
- Dovendo staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, non tirarlo direttamente, ma afferrarlo per la spina.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare solventi chimici, che potrebbero danneggiare la finitura esterna. Basta passare un panno morbido, asciutto.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro, dove sia facile consultarlo in caso di necessità.

**Waarschuwing**

- Stel deze component niet bloot aan vocht of spatwater.
- Zet geen met vloeistof gevulde objecten, zoals bijvoorbeeld vazen, op deze component.
- Zet deze component niet in een gesloten meubel zoals bijvoorbeeld een boekenkast of een soortgelijk gesloten opbergsysteem.
- In de standby-stand - de STANDBY/ON-schakelaar staat op "Standby" - verbruikt deze component een geringe hoeveelheid netstroom.
- Plaats deze component zodanig dat het wandstopcontact waarop u de netstroomkabel aangesloten heeft makkelijk bereikbaar is.
- Let er op dat het wandstopcontact waarop u deze component aansluit geaard is (randaardestopcontact).

# Technische gegevens

**Versterker gedeelte**

Uitgangsvermogen . . . . . . . . . . . . . 45 W + 45 W (6 Ω, 1 kHz, 0.1 %)
Totale Harmonische Vervorming. . . . . . . . 0.1 % (1 kHz, 6 Ω, 45 W)
Signaal/ruis-verhouding. . . . . . . PHONO: 70 dB (IHF-A/input short)
AUX, CD, TAPE, TUNER: 95 dB (IHF-A/input short)
CD direct: 95 dB (IHF-A/input short)
Ingangsgevoelingheid/impendantie. . . . . PHONO: 2.5 mV 47 kΩ
AUX, CD, TAPE, TUNER: 180 mV 20 kΩ
Frekwentiebereik . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .10 Hz - 65 kHz
Toonregeling . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . BASS : ±10 dB (100 Hz)
TREBLE : ±10 dB (10 kHz)

**Algemene gegevens**

Netspanning. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . AC 230 V, 50 Hz
Stroomverbruik . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 85 W

AC netstroom aansluiting (max. 100 W) . . . . . . . . . . . . switched x 1

Afmetingen. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .215 x 110 x 312 mm
Gewicht (netto) . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .5.0 kg

Standaard accessoires . . Afstandsbediening (RC-1179 of RC-1183)
Batterij (AAA, R03, UM-4) x 2
Netsnoer x 1
Gebruiksaanwijzing x 1
Garantiekaart x 1

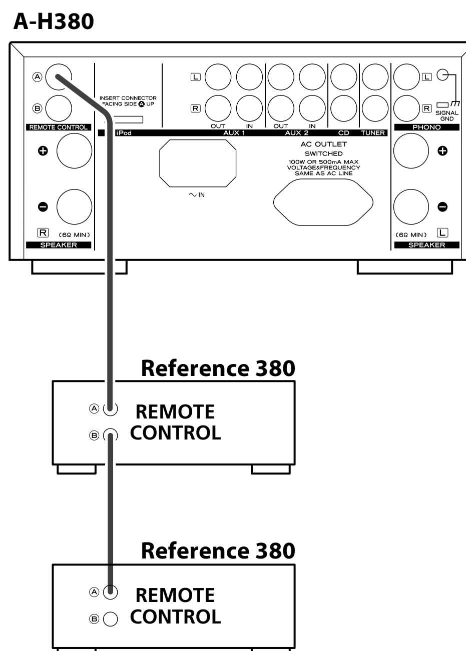
- Het ontwerp en de specificaties kunnen worden gewijzigd zonder aankondiging vooraf.
- Gewicht en afmetingen zijn approximatief.
- De illustraties kunnen licht afwijken van de productiemodellen.

# Systeemverbinding

Als u in het bezit bent van een TEAC Reference 380 Serie dan kunt u deze eenvoudig via de systeem-afstandsbediening en de AL functies voor directe weergave bedienen.

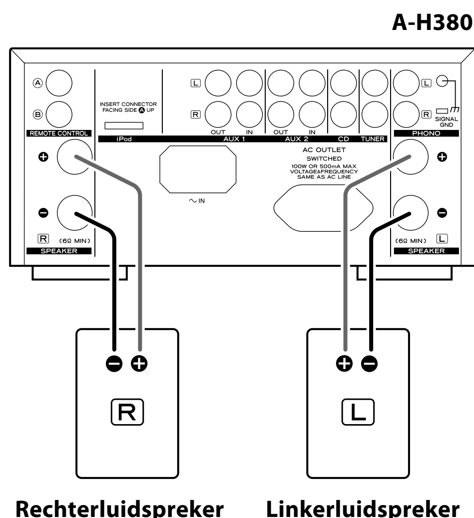
- De STANDBY/ON toets van de A-H380 kan voor alle apparaten die middels afstandsbedieningskabels zijn verbonden worden gebruikt. (Druk de REMOTE CONTROL SELECTOR op het achterpaneel van de PD-H380 naar “SYSTEM”.)
- Door een druk op de PLAY toets van een bron wordt INPUT SELECTOR van de A-H380 automatisch naar de juiste, overeenkomende bron geschakeld.
- De bron die u heeft geselecteerd door middel van de INPUT SELECTOR wordt nu automatisch weergegeven.
- Als u het apparaat opnieuw inschakelt dan wordt automatisch de laatste geselecteerde bron weergegeven.
- U kunt met de systeem-afstandsbediening alle componenten bedienen die met de afstandsbedieningskabels aangesloten zijn.
- U kunt alle apparaten die middels afstandsbedieningskabels zijn verbonden met gebruik van de dagelijkse timer of inslaaptimer in- en standby schakelen.

**Verbind de REMOTE CONTROL aansluiting (A of B) van ieder apparaat middels afstandsbedieningskabels.**



# Luidspreker-aansluitingen

**A-H380**




**Rechterluidspreker** **Linkerluidspreker**

**LET OP:**

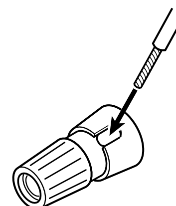
- Zet alle apparaten uit voordat u begint met aansluiten. Lees de handleiding bij elke component die u met de A-H380 wilt gaan gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed zijn aangesloten.

**Waarschuwing:**

- Controleer de impedantie van uw luidsprekers. Verbind luidsprekers met een hogere impedantie dan 6 Ohm.
- De rode luidsprekeraansluitingen zijn ⊕ (positief) en de zwarte luidsprekeraansluitingen zijn ⊖ (negatief). De ⊕ kant van de luidsprekerkabel is over het algemeen gemarkeerd zodat deze gemakkelijk van de ⊖ kant van de kabel kan worden onderscheiden. Verbind de gemarkeerde kant met de ⊕ aansluiting en de ongemarkeerde kant met de zwarte ⊖ aansluiting.
- Let er op dat de metalen einden van de twee draden niet met elkaar in aanraking komen omdat dit kortsluiting tot gevolg kan hebben. Dit kan mogelijk brand veroorzaken en/of uw HiFi systeem ernstig beschadigen.
- Om storing en ruis te voorkomen, dient u de signaalkabels niet te bundelen met de stroom- of speakerkabels.

**Aansluiten van de luidsprekers:**

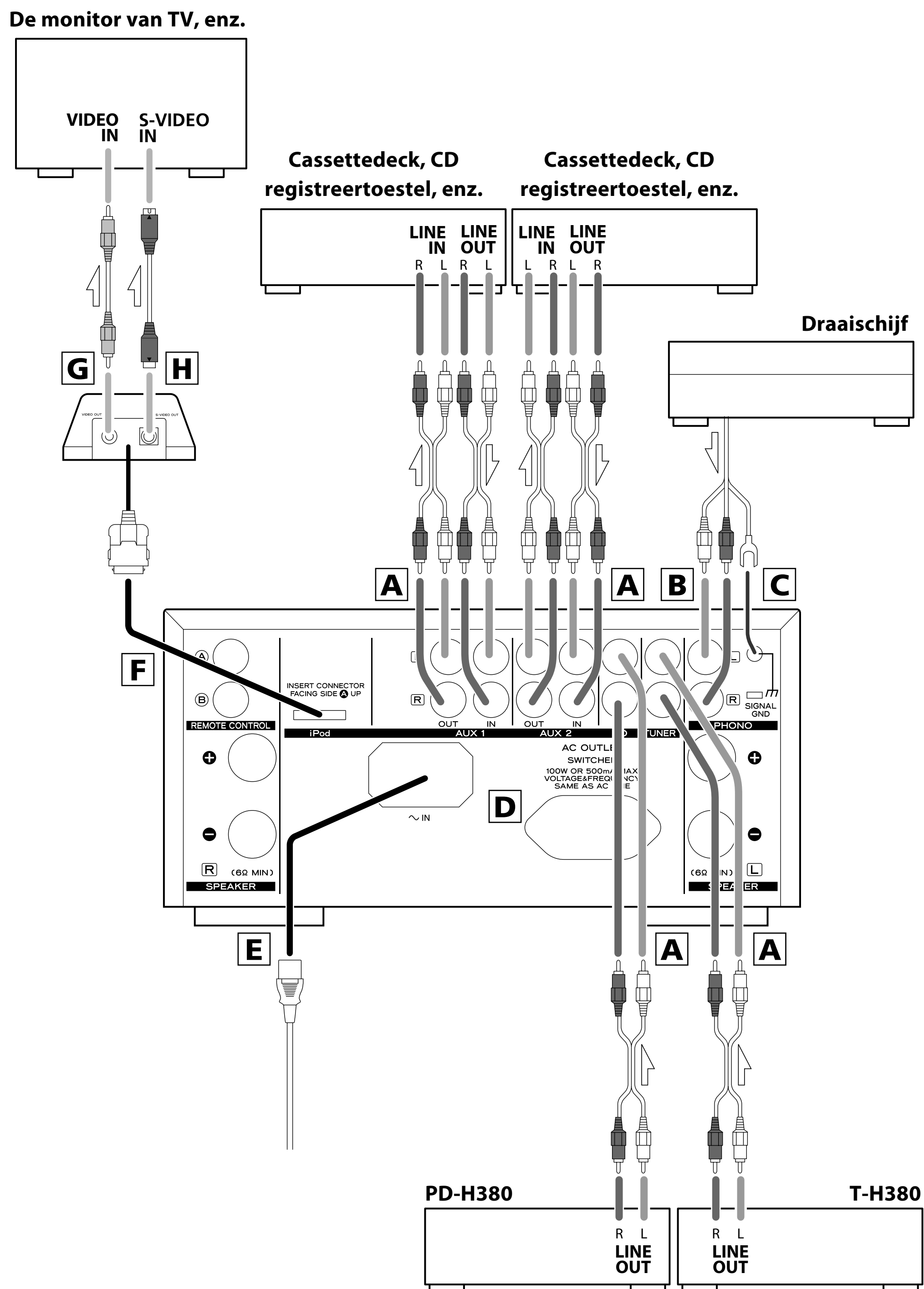
1. Draai het aansluitdopje tegen de wijzers van de klok in los. Het aansluitdopje kan niet van de basis verwijderd worden.
2. Steek de draad volledig in de aansluiting en draai het dopje met de wijzers van de klok mee stevig vast.



Let er op dat geen isolatiemateriaal van de draad in de aansluiting komt, steek alleen het metalen gedeelte van de kabel in de aansluiting.

3. Controleer of de luidsprekerkabels stevig vast zitten door er licht aan te trekken.

NEDERLANDS




**LET OP:**

- Zet alle apparaten uit voordat u begint met aansluiten. Lees de handleiding bij elke component die u met de A-H380 wilt gaan gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed zijn aangesloten.

## A LINE IN/OUT aansluitingen

Via deze aansluitingen wordt een analoog 2-kanaal audiosignaal uitgestuurd. Verbind de apparaten met gebruik van RCA-kabels.

Let op, aansluiten als volgt:
witte stekker → witte aansluiting (L: linkerkanaal)
rode stekker → rode aansluiting (R: rechterkanaal)




- Om storing en ruis te voorkomen, dient u de signaalkabels niet te bundelen met de stroom- of speakerkabels.

## B PHONO aansluitingen

Verbind het RCA-pensnoer van de draaitafel met de PHONO aansluitingen.

Let op, aansluiten als volgt:
witte stekker → witte aansluiting (L: linkerkanaal)
rode stekker → rode aansluiting (R: rechterkanaal)

- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

## C SIGNAL GND

Sluit de rand-aardedraad van de draaitafel aan op deze aansluiting.

- Dit is geen beveiligde randaarde.

## D AC OUTLET (netuitgang)

U kunt de netstekker van een apparaat in deze aansluiting steken. Deze netuitgang levert uitsluitend stroom wanneer het apparaat standby of ingeschakeld is. Er staat geen stroom op deze netuitgang wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

**Voorzichtig:**
Let er op dat het totale stroomverbruik van alle aangesloten apparaten niet meer dan 100 watt bedraagt.

## E Netingang

Gebruik uitsluitend het bijgeleverde netsnoer.

- Het gebruik van een ander netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken.

- Trek de stekker uit het stopcontact indien u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.

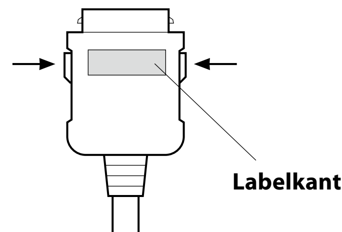
## F iPod poort

Verbind de DS-20 iPod dock (los verkrijgbaar) met deze poort.

- Houd de stekker met het label naar boven.

- Steek de stekker volledig naar binnen tot u een klik hoort.

**Losmaken van het Dock:**
Druk de ontgrendelingen aan de zijkanten van de stekker in en trek de stekker eruit.




**Compatibele iPod Software**
Als uw iPod niet werkt met de A-H380 of met de afstandsbediening, dan is het mogelijk dat een update van de software het probleem verhelpt. Bezoek de Apple website en download de nieuwste iPod software.

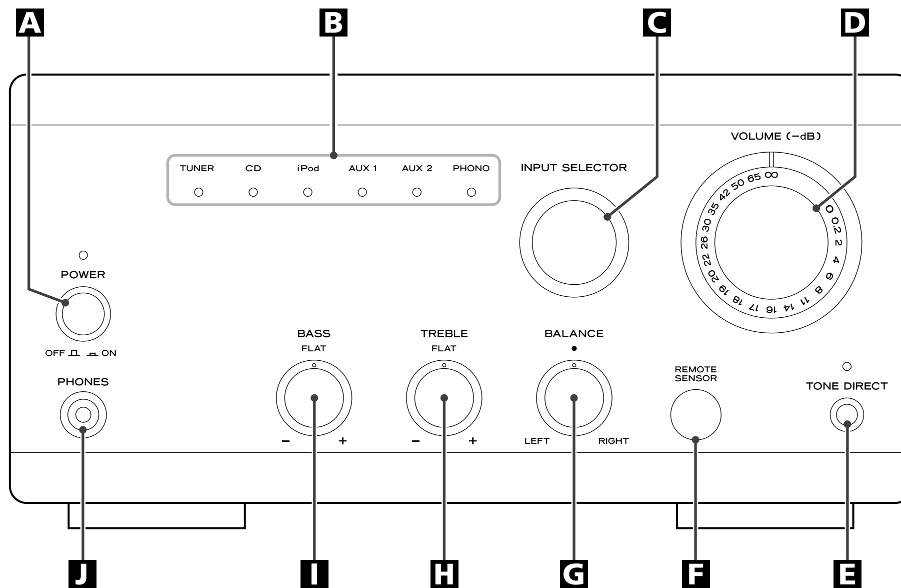
iPod is een handelsmerk van Apple Inc., gedeponeerd in de V.S. en andere landen.

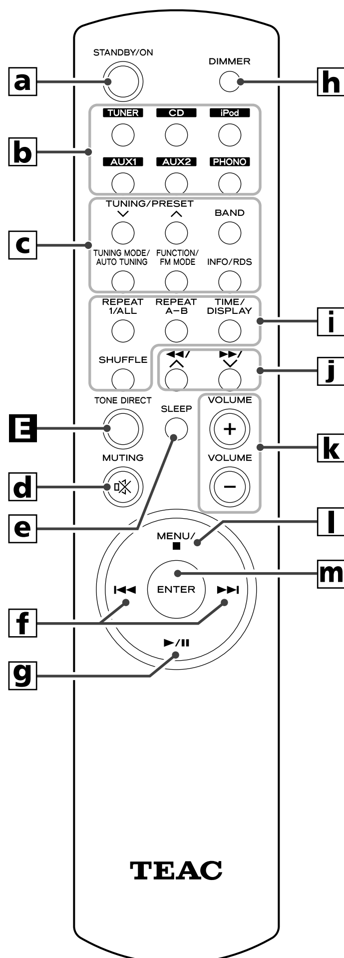
## G VIDEO OUT aansluiting

Het videosignaal van de iPod wordt via deze aansluiting uitgestuurd. Gebruik een composiet-videokabel om de dock met de composiet-videoaansluiting van een tv of monitor te verbinden.

## H S-VIDEO OUT aansluiting

Het S-videosignaal van de iPod wordt via deze aansluiting uitgestuurd. Gebruik een S-videokabel om de dock met de S-videoingang van een hiervoor geschikte tv of monitor te verbinden. Verbind bij voorkeur op deze manier in plaats van een composiet-videoverbinding.




**A POWER**

Druk op de POWER-toets om de A-H380 in mode te zetten of uit te schakelen.

Voor systeembediening moet u deze schakelaar indrukken en het systeem vervolgens in- of standby schakelen met gebruik van de afstandsbediening.

De standy-indicator licht oranje op wanneer het apparaat standby is geschakeld. De indicator licht blauw op wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.

**LET OP:**

- Stel VOLUME in de minimale stand (∞) alvorens het apparaat in te schakelen en verhoog het volume vervolgens geleidelijk.

**B Ingangsindicator**

Deze indicator toont welke ingangsbron is gekozen.

**C INPUT SELECTOR**

Gebruik deze knop om een bron te kiezen.

**D VOLUME**

Verdraai deze knop om het volume in te stellen.

**E TONE DIRECT**

Druk op deze toets om de toon- en balansregeling te negeren. Druk nogmaals wanneer u wel de toon- en balansregeling wilt gebruiken.

De indicator licht op wanneer deze functie is geactiveerd.

**F Afstandsbedienings-sensor**

Als u de afstandsbediening wilt gebruiken richt deze dan op de Remote Sensor aan de voorzijde van het apparaat.

**G BALANCE**

Gebruik deze knop om het balans van de luidsprekers in te stellen. Stel deze knop normaliter in de midden-stand.

**H TREBLE**

Gebruik deze knop om het niveau van de hoge frequenties in te stellen. (bladzijde 35)

**I BASS**

Gebruik deze knop om het niveau van de lage frequenties in te stellen. (bladzijde 35)

**J PHONES**

For private listening, insert the headphones plug into this jack, and adjust the volume by turning the VOLUME knob.

**a STANDBY/ON**

Druk op deze toets om het toestel aan of uit (standby) zetten.

**b TUNER, CD, iPod, AUX 1, AUX 2, PHONO**

Gebruik deze toetsen om een signaalbron te selecteren.

**c Buttons for the operation of TEAC T-H380 (TUNER).**

U kunt de T-H380 bedienen wanneer de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-H380 en A-H380 middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden.

**d MUTING**

Met deze toets kunt u de geluidsweergave tijdelijk uitschakelen. (bladzijde 35)

**e SLEEP**

U kunt de inslaaptimer van de T-H380 gebruiken wanneer de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-H380 en A-H380 middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden.

**f skip (|◀◀ / ▶▶|)**

Gebruik deze toetsen om tijdens weergave van de PD-H380 of een iPod fragmenten/bestanden over te slaan.
Houd tijdens weergave deze toetsen ingedrukt om een fragment/bestand op te zoeken.

**g Play/Pause (▶/II)**

Gebruik deze toets om de weergave van de PD-H380 of een iPod te starten of te pauzeren..

**h DIMMER**

U kunt deze toets gebruiken voor het in drie stappen dimmen van het display indien de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-H380 en A-H380 middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden.

**i Buttons for the operation of TEAC PD-H380 (CD).**

U kunt de T-H380 bedienen wanneer de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-H380 en A-H380 middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden.

**j Search ( ◀◀/▶▶ ) /Scroll (︿/﹀)**

Gebruik deze toetsen om een fragment/bestand tijdens de CD-functie op te zoeken.
Gebruik deze toetsen om het menu van een iPod tijdens de iPod-functie te doorlopen.

**k VOLUME**

Gebruik deze toetsen om het volume te regelen.

**l MENU/stop (■)**

Gebruik deze toets voor het stoppen van de weergave van de PD-H380 tijdens de CD-functie.
Gebruik deze toets om naar het voorgaande menu tijdens de iPod-functie terug te keren.
Deze toets werkt hetzelfde als de MENU toets van uw iPod.

**m ENTER**

Deze toets werkt hetzelfde als de middentoets op uw iPod.
In de iPod stand kunt u met deze toets uw keuzes in de menu's bevestigen.

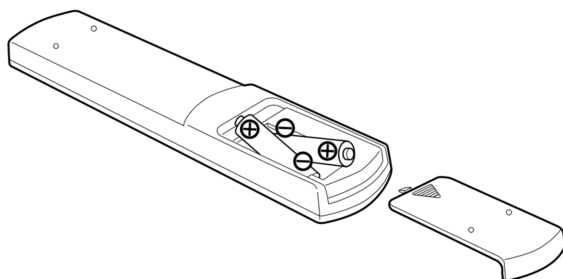
# Afstandsbediening

Met de meegeleverde afstandsbediening kunt u de PDH380 eenvoudig op afstand bedienen. Richt de afstandsbediening op de infraroodsensor in het voorpaneel van dit apparaat.

- Binnen de werkingsafstand (5m) kan het functioneren beïnvloed worden als er zich obstakels tussen de afstandsbediening en de infraroodsensor bevinden.

- Bij gebruik van de afstandsbediening in de buurt van andere apparaten die infrarood uitstralen of als er een andere infrarood-afstandsbediening gebruikt wordt in de omgeving van de PD-H300mkIII kan het voorkomen dat de afstandsbediening niet goed functioneert. Andersom kan het ook gebeuren dat andere apparatuur niet goed functioneert.

## Plaatsen van de batterijen



1. Verwijder het dekseltje van het batterijvak.

2. Leg er twee "AAA" (R03, UM-4) type batterijen in en zorg dat de positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen van de batterijen op de juiste ⊕/⊖ plaats liggen.

3. Zet het dekseltje weer terug.

**Batterijen vervangen**

Als u merkt dat u de afstandsbediening voor correct functioneren steeds dichter bij het apparaat moet houden dan dient u de batterijen te vervangen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk door nieuwe.

## Voorzorgsmaatregelen voor batterijen

- Let op de juiste positieve ⊕ en negatieve ⊖ polariteit.

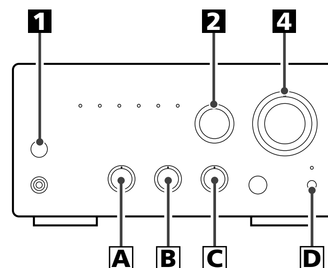
- Gebruik altijd twee (nieuwe) batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit een gebruikte en een nieuwe batterij samen.

- Eenmalige en oplaadbare batterijen kunnen tesamen gebruikt worden. Verwijs naar de voorzorgsmaatregelen op hun etiketten.

- Wanneer de afstandsbediening lang niet gebruikt wordt, langer dan een maand, verwijder dan de batterijen om te voorkomen dat ze gaan lekken. Verwijder batterijen die toch gelekt hebben, maak het batterijvak schoon en plaats nieuwe batterijen.

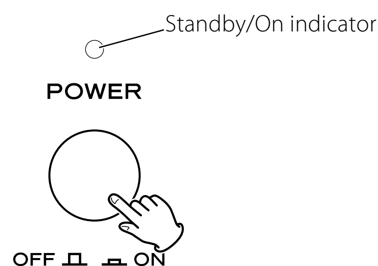
- Batterijen niet verhitten of openmaken en nooit in open vuur gooien.

# Basisbediening




**1 Druk op de stroomschakelaar om het toestel in te schakelen.**

Voor systeembediening en in geval van gebruik van de dagelijkse timer of inslaaptimer van de T-H380, moet u deze schakelaar indrukken en het systeem met gebruik van de afstandsbediening in-/standby schakelen.

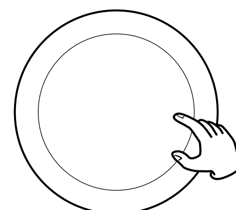



De oranje standby/aan-indicator wordt nu blauw.

- Bij het inschakelen van het systeem wordt de weergave van de laatst beluisterde bron automatisch gestart.

**2 Selecteer een bron**

Kies een bron door de INPUT SELECTOR knop te draaien (of op een van de INPUT SELECTOR toetsen van de afstandsbediening te drukken).

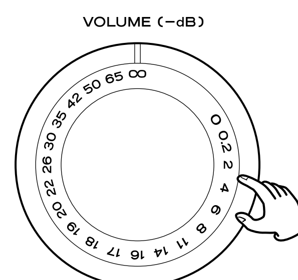



**3 Bedien het gewenste, te beluisteren apparaat.**

Zie de gebruiksaanwijzing van het betreffende apparaat.

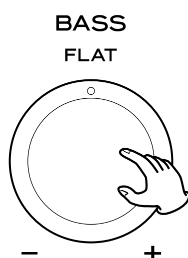
**4 Stel volume in**

De geluidsterkte langzaam met de VOLUME-toets totdat het gewenste volume bereikt is.



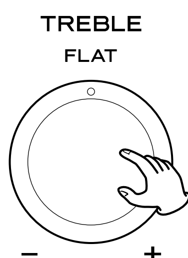
**A Instellen van de lage tonen**

Gebruik deze knop om het niveau van de lage frequenties in te stellen. De frequenties zijn neutraal wanneer de knop naar “FLAT“ is gedraaid.



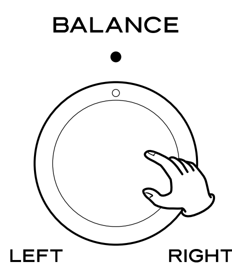

**B Instellen van de hoge tonen**

Gebruik deze knop om het niveau van de lage frequenties in te stellen. De frequenties zijn neutraal wanneer de knop naar “FLAT“ is gedraaid.



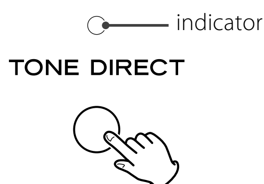

**C Instellen van het balans**

Stel het volumebalans tussen de linker- en rechterluidsprekers in. Stel deze knop normaliter in de midden-stand.



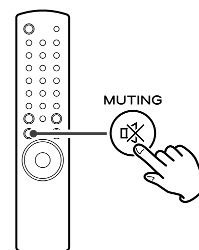

**D Directe toon**

Druk op deze toets om de toon- en balansregeling te negeren. Druk nogmaals om het tooncircuit weer te gebruiken. De indicator licht op wanneer deze functie actief is.



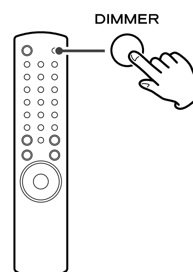

**E Geluid tijdelijk uitschakelen**

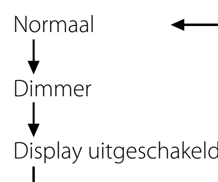
Druk op de MUTING toets om de geluidsweergave tijdelijk uit te schakelen. Druk nog eens op de MUTING toets om de geluidsweergave te herstellen.
De wijzer op de VOLUME knop knippert wanneer het volume is gedempt.




**F Dimmer**

U kunt het display van de T-H380 en PD-H380 dimmen indien de REMOTE CONTROL aansluitingen van deze apparaten middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden.

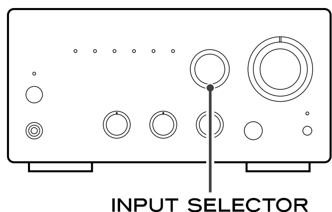


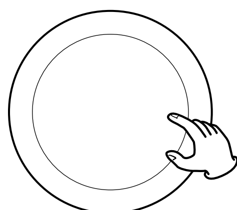




- Deze instelling wordt niet vastgelegd wanneer het toestel standby/in wordt geschakeld.
  Wanneer u de volgende keer het apparaat weer inschakelt, zal het display als normaal oplichten.
- Het display zal 3 seconden normaal oplichten wanneer u een bediening uitvoert terwijl het display uitgeschakeld is.

NEDERLANDS

**1 Kies "iPod" door de INPUT SELECTOR knop te verdraaien (of druk op de iPod toets van de afstandsbediening).**

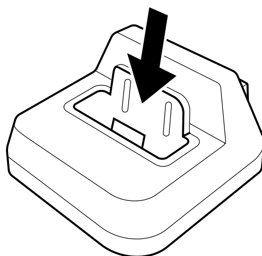


**2 Doe uw iPod in het Dock**

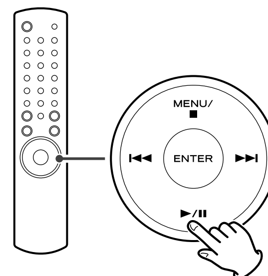
De iPod zal automatisch aan gaan en de weergave via de muzieklijst van de iPod zal meteen beginnen.

Wanneer u een iPod aansluit en INPUT SELECTOR op een andere bron is gesteld, zal de iPod worden ingeschakeld en de pauzefunctie worden geactiveerd.



- Gebruik beslist een geschikte dock-adapter (zie "Gebruik van een iPod").
- De batterij van de iPod wordt opgeladen wanneer de iPod is verbonden en de A-H380 standby of ingeschakeld is.
- Wanneer er een hoofdtelefoon is aangesloten op de iPod, zal er zowel geluid worden weergegeven via de luidsprekers van de A-H380 als via de hoofdtelefoon.

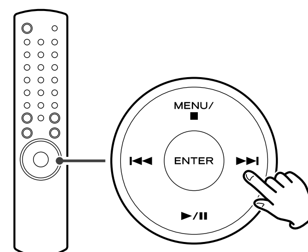
**Pauzeren van de weergave**




Druk tijdens weergave op de play/pause toets (▶/II) om de weergave te pauzeren.

De weergave stopt op de huidige positie. Druk op de play/pause toets (▶/II) om de weergave te hervatten.

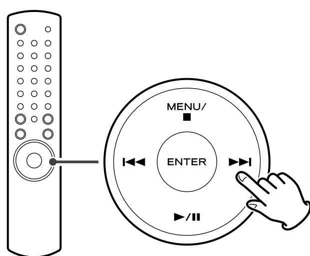
**Verspringen naar het volgende of voorgaande fragment/ bestand**




Druk tijdens weergave herhaaldelijk op de verspringtoets (⏮/⏭) totdat het gewenste fragment is gevonden.

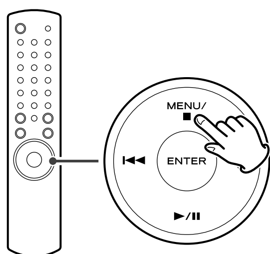
- Wanneer u tijdens weergave op de ⏮ toets drukt, zal het huidige fragment opnieuw vanaf het begin worden afgespeeld. Druk twee keer of vaker op de ⏮ toets voor weergave van voorgaande fragmenten.

## Een bepaald deel van een track (fragment) opzoeken



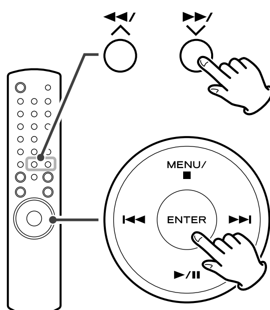

Houd tijdens weergave de toets voor verspringen (⏮/⏭) ingedrukt en laat los zodra het gewenste, te beluisteren gedeelte is bereikt.

## Terug gaan naar het vorige menu



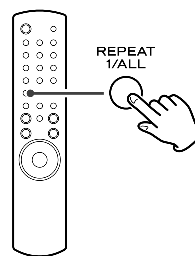

Druk op de MENU toets om terug te gaan naar hetvorige menu. Deze toets werkt hetzelfde als de MENU toets op uw iPod.

## Selecteer het gewenste onderdeel van het menu

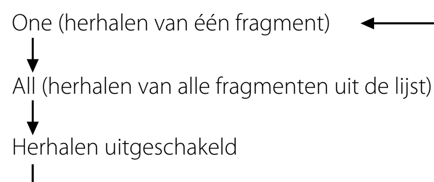



Druk op de toets voor het rollen (◄◄/►►, ∧/∨) van de afstandsbediening om naar het gewenste menu-onderdeel te gaan en druk vervolgens op de ENTER toets.

## Herhaalde weergave

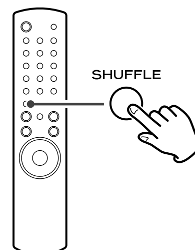



Met elke druk op de REPEAT 1/ALL toets zal de weergavefunctie als volgt veranderen:

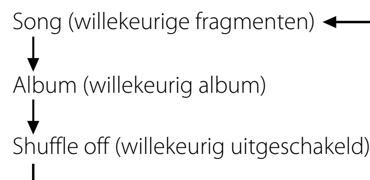



Indien u "One" kiest, zal het herhaalpictogram voor één fragment (🔂) op het display van de iPod verschijnen.
Indien u "All" kiest, zal het herhaalpictogram (🔁) op het display van de iPod verschijnen.

## Willekeurige weergave




Met elke druk op de SHUFFLE toets zal de SHUFFLE instelling van de iPod als volgt veranderen:




Wanneer u "Song" kiest, worden de fragmenten uit de gekozen lijst in willekeurige volgorde afgespeeld.
Wanneer u "Album" kiest, worden alle fragmenten uit een album in willekeurige volgorde afgespeeld en vervolgens willekeurig een ander album uit de lijst voor weergave gekozen.

- Als de iPod in de Click Wheel stand is ingesteld op willekeurige weergave (Shuffle) van songs of albums, zal het Shuffle pictogram ( 🔀 ) verschijnen op het display van de iPod.

# Foutmeldingen

Neem bij problemen met de A-H380 alstublieft de moeite aan de hand van de onderstaande lijst te kijken of u het probleem wellicht zelf op kunt lossen. Als het probleem blijft bestaan neem dan contact op met een HiFi vakman of het TEAC Servicecenter.

## Versterker-gedeelte

**Geen netspanning**

➡ Controleer het stopcontact waarop u het apparaat heeft aangesloten. Controleer of het stopcontact schakelbaar is, zoja zorg er dan voor dat deze schakelaar aan staat. Controleer met een lamp, een ventilator of dergelijke of er netstroom op het stopcontact staat.

**Geen geluidsweergave hoorbaar of slechts een zeer zacht geluid.**

➡ Pas het geluid aan met de VOLUME knop.
➡ Controleer de aansluitingen van de luidsprekers en van de versterker. Overtuig u ervan dat de aansluitingen correct en secuur gemaakt zijn.
➡ Controleer de aangesloten component.
➡ Selecteer de juiste signaalbron met de INPUT SELECTOR knop.

**Het geluid stopt tijdens weergave van de muziek of er is geen geluid hoorbaar na inschakeling van het apparaat.**

➡ De luidspreker-impedantie is minder dan voor het apparaat is voorgeschreven.
➡ Schakel het apparaat uit en stel het volume lager in.

**De lage tonen zijn niet of niet goed hoorbaar**

➡ De luidspreker-aansluitingen zijn niet correct (+ en – verkeerd) aangesloten. Controleer de polariteit van de luidspreker-aansluitingen.

**BASE, TREBLE, BALANCE knoppen werken niet.**

➡ Druk op de TONE DIRECT toets om deze toetsen te gebruiken.

**Het rechter- en linkerkanaal is omgewisseld.**

➡ U heeft de luidsprekers mogelijk omgekeerd aangesloten.

**De geluidsweergave bevat veel ruis.**

➡ Het verbindingssnoer is in de buurt van het netsnoer of een neonlamp.

**Geluid wordt slechts via één kanaal gereproduceerd.**

➡ Controleer de luidsprekerverbinding.
➡ Draai de BALANCE knop naar de midden-stand.

## Afstandsbediening

**De afstandsbediening werkt niet**

➡ Vervang alle batterijen in de afstandsbediening door nieuwe. Mogelijk zijn deze te zwak.
➡ Gebruik de afstandsbediening binnen een afstand van 5m en richt deze op de voorzijde van de A-H380.
➡ Installeer de antenne opnieuw nadat u de positie voor de beste ontvangst gevonden heeft.
➡ Wellicht heeft u een extra antenne nodig.

**iPod kan niet met de apparatuur worden bediend.**

➡ Kies voor gebruik eerst de te bedienen bron met de afstandsbediening.

## iPod-speler

**De iPod kan niet worden aangesloten.**

➡ Controleer of de juiste adapter in de dock is gestoken.
➡ Verwijder stof of vuil van de dock-aansluiting en iPod en plaats de iPod opnieuw.

**Geen weergave.**

➡ Haal de iPod uit de aansluiting, wacht een paar seconden en doe de iPod vervolgens weer terug.
➡ Het is mogelijk dat het probleem wordt opgelost met een sofware update. Bezoek de Apple website en download de nieuwste iPod software.

**iPod kan niet worden bediend.**

➡ Controleer dat de HOLD schakelaar van de iPod niet naar HOLD is gedrukt.

**Koppelen van een iPod aan dit systeem**
**iPod video-uitgang**

- Maak de volgende instellingen met het menu van uw iPod voor weergave van video op een tv via de dock van dit systeem.
  Kies [Video Settings] in het [Video] menu. Stel [TV OUT] op [On] of [Ask].
  Indien u [TV OUT] op [Ask] heeft gesteld, zal de iPod iedere keer wanneer u een video wilt afspelen vragen of u de signalen naar de tv wilt sturen.

**OPMERKING:**

Videobeelden worden niet op het scherm van de iPod getoond wanneer u de videosignalen van de iPod naar een tv stuurt.
iPod touch heeft dit menu niet. U moet iedere keer dat u videobeelden op een tv wilt weergeven dit specificeren.

**Gebruik van wekker (signaal) van een iPod touch**

- Indien u [Slide to power off] met uw iPod touch heeft gekozen, kunt u de wekker niet gebruiken, ook al is de iPod touch aan dit systeem gekoppeld.
  Kies [Slide to power off] niet indien u de wekker van de iPod touch wilt gebruiken. (Het scherm kan zonder problemen worden uitgeschakeld.)

- Indien videobeelden op het scherm van uw iPod touch worden getoond, kunt u de wekker niet gebruiken, ook al is de iPod touch aan dit systeem gekoppeld.
  Kies een andere optie dan "Video" indien u de wekker van uw iPod touch wilt gebruiken.

**Als het toestel niet naar behoren blijft functioneren, haal dan de stekker even uit het stopcontact en doe hem er vervolgens weer in.**

## Onderhoud

Als het apparaat vuil wordt, gebruik dan voor het schoonmaken een zachte, schone, droge doek of een milde zeep. Zorg ervoor dat al het vuil wordt verwijderd. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen zoals spuitbussen, antistatische spray's of vloeistof, benzine of verdunner. De chemicaliën beschadigen het oppervlak van het apparaat.

TEAC


| | |
|---|---|
| TEAC CORPORATION | 1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan Phone: (042) 356-9156 |
| TEAC AMERICA, INC. | 7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303 |
| TEAC CANADA LTD. | 5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008 |
| TEAC MEXICO, S.A. De C.V | Rio Churubusco 364, Colonia Del Carmen, Delegación Coyoacàn, CP 04100, México DF, México Phone: (5255)5010-6000 |
| TEAC UK LIMITED | Unit 19 & 20, The Courtyards, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: (0845) 130-2511 |
| TEAC EUROPE GmbH | Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580 |


This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

0708· MA-1383A